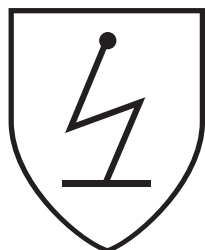


Protect



CZ

DE

DK

EN

ES

FI

FR

GR

IS

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

SE

SI

SK

CZ NÁVOD K POUŽITÍ: ODĚVY S ELEKTROSTATICKÝMI VLASTNOSTMI

Odev je v souladu se nařízením EU 2016/425. A nařízení EU o osobních ochranných prostředcích č. 2016/425, implementované do britského práva a novelizované.

Štítek CE uvnitř oděvu uvádí informace o tom, podle jakých norem je oděv certifikován, a o požadovaných součástech oděvu. Ochranný oděv vždy noste zapnutý. Symboly na oděvu s číslem zboží uvádějí součásti oděvu, které jsou potřeba, aby byl zajištěn správný stupeň ochrany uvedený na štítku CE.

EN 1149-5:2018 Ochranné oděvy - Elektrostatické vlastnosti - Část 5: Materiálové a konstrukční požadavky

EN 1149-5:2018 Ochranné oděvy - Elektrostatické vlastnosti - Část 5: Materiálové a konstrukční požadavky

Tato evropská norma specifikuje materiálové a konstrukční požadavky pro ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj, používaný jako součást celkového uzemněného systému, aby nedocházelo k zápalným výbojům. Požadavky nemusí být dostačující v hořlavém prostředí obohaceném kyslíkem. Tato evropská norma není vhodná pro ochranu proti elektrickému napětí v rozvodných sítích.

Osoba, která používá oděv rozptylující elektrostatický náboj, musí být řádně uzemněna. Odpor mezi uživatelem a zemí musí být nižší než $10^8 \Omega$, např. použitím vhodné obuvi.

Ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj se nesmí rozpínat ani svlékat v blízkosti hořlavých nebo výbušných prostředí nebo během manipulace s hořlavými nebo výbušnými látkami.

Oděv se bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem nesmí používat v prostředích se zvýšeným obsahem kyslíku.

Vlastnosti ochranných oděvů rozptylujících elektrostatický náboj mohou být ovlivněny běžným opotřebením, praním a jakoukoli kontaminací.

Oděv musí během běžného použití (včetně ohýbání a pohybů) trvale zakrývat veškerý nevyhovující materiál.

Elektrostaticky disipativní ochranné oděvy slouží k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých není minimální zápalná energie výbušné atmosféry nižší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranné oděvy se bez předchozího souhlasu odpovědného bezpečnostního technika nesmí používat v prostředích se zvýšeným obsahem kyslíku ani v zóně 0 (viz 60079-10-1 [7]).

Pokud je na štítku s informacemi pro péči o oděv uveden maximální počet pracích cyklů, nejde o jediný činitel odpovědný za životnost oděvu. Životnost bude rovněž záviset na používání, péči a skladování atd. Není-li maximální počet pracích cyklů uveden, byl materiál testován nejméně po 5 práních.

POKYNY PRO PÉČI O OCHRANNÉ ODĚVY

Varování

Špinavý ochranný oděv může snížit ochranu a ovlivnit bezpečnost uživatele.

Pro zachování ochranných vlastností oděvu je zapotřebí správné a pravidelné praní a péče. Špinavý ochranný oděv se nesmí uschovat; je třeba jej okamžitě vyprat.

Obecné pokyny pro praní a sušení ochranných oděvů

Pokyny pro péči viz štítek uvnitř oděvu.

Oděvy se musí prát samostatně a se všemi zapínacími prvky zapnutými.

Používejte pouze syntetické prací prostředky, aby se zachovaly ochranné vlastnosti oděvu.

Nepoužívejte prací prostředky, které obsahují bělidla, protože se tím zhorší ochranné vlastnosti.

Nepoužívejte aviváž.

Zamezte přesušení, doporučená vlhkost po sušení: 10–15 %.

Při žehlení zabraňte přímému a intenzivnímu napařování.

Návod pro praní ochranných oděvů s vysokou viditelností

Nepoužívejte prací prostředky, které obsahují opticky zjasňující složky.

Perte samostatně nebo s oděvy schválenými podle EN ISO 20471 v podobných barvách.

Oděvy s retroreflexními pruhy se musí prát naruby.

Návod pro praní ochranných oděvů proti kapalným chemikáliím

K pracímu procesu se musí minimálně do každého 5. pracího cyklu přidat adekvátní prostředek.

Návod pro skladování ochranných oděvů

Nepoužívané oblečení uložte na dobře větraném, čistém, suchém a tmavém místě. Skladováním v teplém a vlhkém prostředí může dojít k hydrolýze, chemické reakci, která může oslabit nebo deaktivovat ochranné vlastnosti v oděvu.

Návod pro opravy ochranných oděvů

Při opravách ochranných oděvů používejte stejnou látku, nitě a lemování, ze kterých je oblečení vyrobeno. **Nebo:** Používejte látku, nitě a lemování se stejnými nebo vyššími ochrannými vlastnostmi, než má oděv.

Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese: www.wenaas.no

DE GEBRAUCHSHINWEISE: KLEIDUNG MIT ELEKTROSTATISCHEN EIGENSCHAFTEN

Die Kleidung entspricht der EU-Verordnung 2016/425. Und die Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung, wie sie in das britische Recht eingebracht und abgeändert wurde.

Das CE-Etikett in diesem Kleidungsstück enthält Informationen zu den Normen, die dieses Kleidungsstück einhält, und zu seiner ordnungsgemäßen Verwendung. Schutzkleidung muss immer geschlossen getragen werden.

Kleidungs Symbole mit einer Artikelnummer geben die ordnungsgemäße Verwendung des Kleidungsstücks an, mit dem der auf dem CE-Etikett angegebene Schutzstandard erreicht wird.

DIN EN 1149-5:2008 Schutzkleidung – Elektrostatische Eigenschaften – Teil 5: Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen

DIN EN 1149-5:2018 Schutzkleidung – Elektrostatische Eigenschaften – Teil 5: Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen

Diese europäische Norm listet die Material- und Konstruktionsanforderungen an elektrostatisch dissipative Schutzkleidung auf, die als Teil eines vollständig geerdeten Systems zur Vermeidung von zündfähigen Entladungen getragen wird. Die Anforderungen können in mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären nicht ausreichend sein. Diese europäische Norm ist nicht für den Schutz vor Netzspannung anwendbar. Die Person, die dissipative (ableitende) Kleidung trägt, muss ausreichend geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde sollte weniger als $10^8 \Omega$ betragen. Dies kann durch das Tragen geeigneter Schuhe erreicht werden.

Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung darf in leicht entzündlichen oder explosionsgefährdeten Umgebungen oder bei der Handhabung von leicht entzündlichen oder explosionsgefährlichen Substanzen nicht geöffnet oder entfernt werden.

Die Kleidung darf ohne die Zustimmung einer verantwortlichen Sicherheitsperson nicht in mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären getragen werden.

Die elektrostatisch dissipativen Eigenschaften von entsprechender Schutzkleidung werden durch Verschleißerscheinungen, Waschen und Verunreinigungen jeglicher Art beeinträchtigt.

Nichtkonforme Materialien müssen bei normalem Gebrauch dauerhaft durch die Schutzkleidung abgedeckt werden (auch bei Bewegung usw.).

Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung dient dem Einsatz in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie einer explosiven Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung darf ohne die vorherige Genehmigung des verantwortlichen Sicherheitstechnikers nicht in mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe 60079-10-1 [7]) getragen werden.

Falls die maximale Anzahl an Reinigungszyklen auf dem Pflegeetikett angegeben ist, bezeichnet dies nicht den einzigen Faktor mit Auswirkungen auf die Lebensdauer der Kleidung. Gebrauch, Pflege, Lagerung usw. wirken sich ebenfalls auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks aus. Wenn die maximale Anzahl an Reinigungszyklen nicht aufgeführt ist, wurde das Material nach mindestens fünf Wäschen geprüft.

PFLEGEHINWEISE FÜR SCHUTZKLEIDUNG

Achtung:

Verschmutzte Schutzkleidung reduziert die Schutzwirkung und beeinträchtigt die Sicherheit des Trägers. Zur Aufrechterhaltung der schützenden Eigenschaften müssen die Wasch- und Pflegehinweise regelmäßig eingehalten werden. Verschmutzte Schutzkleidung sollte nicht aufbewahrt, sondern sofort gewaschen werden.

Allgemeine Hinweise für das Waschen und Trocknen von Schutzkleidung

Die Pflegehinweise finden Sie auf dem Etikett in der Kleidung.

Die Kleidungsstücke müssen separat gewaschen werden. Keiner der Verschlüsse darf dabei geöffnet sein.

Verwenden Sie nur synthetische Waschmittel, um die Schutzeigenschaften der Kleidung aufrechtzuerhalten.

Verwenden Sie keine Waschmittel mit Bleiche, da es die Schutzeigenschaften reduzieren würde.

Verwenden Sie keinen Weichspüler.

Vermeiden Sie übermäßiges Trocknen. Der empfohlene Feuchtigkeitsgrad nach dem Trocknen: 10–15%.

Vermeiden Sie direkten und intensiven Dampf beim Bügeln.

Pflegehinweise für Schutzkleidung mit High-Visibility-Eigenschaften

Verwenden Sie nur Waschmittel ohne optische Aufheller.

Separat oder zusammen mit gemäß EN ISO 20471 zugelassener Kleidung in ähnlichen Farben waschen. Kleidung mit reflektierenden Streifen muss vor dem Waschen gewendet werden.

DE Pflgehinweise für Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien
Mindestens bei jedem fünften Waschgang muss das Kleidungsstück behandelt werden.

Aufbewahrungshinweise für Schutzkleidung

Bewahren Sie die Kleidung in sauberen, trockenen, dunklen und belüfteten Bereichen auf, wenn sie nicht verwendet wird. Eine Aufbewahrung in warmen und feuchten Bereichen kann zu einer Hydrolyse führen. Diese chemische Reaktion kann die Schutzwirkung der Kleidung vermindern oder aufheben.

Reparaturhinweise für Schutzkleidung

Bei der Reparatur von Schutzkleidung dürfen nur Materialien, Fäden und Besätze aus demselben Material wie das Kleidungsstück verarbeitet werden. **Alternativ:** Verwenden Sie Materialien, Fäden und Besätze, deren Schutzwirkung der der Kleidung entspricht oder höher ist.

Eine Konformitätserklärung finden Sie unter dieser Internetadresse: www.wenaas.no

DK BRUGSANVISNING: TØJ MED ELEKTROSTATISKE EGENSKABER

Tøjet er i overensstemmelse med EUs forordning 2016/425. Og forordningen om personligt beskyttelsesudstyr 2016/425, som er indført i loven i Storbritannien og ændret. CE-mærket inde i tøjet giver information om, hvilke(n) standard(er) tøjet er certificeret efter, og hvordan beklædningen skal sammensættes. Beskyttelsesbeklædning skal altid være lukket under brug. Beklædningssymboler med artikelnummer angiver, hvordan beklædningen skal sættes sammen, så den lever op til det korrekte beskyttelsesniveau angivet på CE-mærket.

EN 1149-5:2008 Beskyttelsesbeklædning - Elektrostatiske egenskaber - Del 5: Materialets ydeevne og design

EN 1149-5:2018 Beskyttelsesbeklædning - Elektrostatiske egenskaber - Del 5: Materialets ydeevne og design

Denne europæiske standard specificerer materiale- og konstruktionskravene for elektrostatisk absorberende beskyttelsesbeklædning, der anvendes som led i et samlet jordforbundet system for at undgå antændelige udladninger. Kravene er muligvis ikke tilstrækkelige for iltberigede eksplosive atmosfærer. Denne europæiske standard gælder ikke for beskyttelse mod forsyningssspændinger. Personer, der bærer antistatisk beklædning, skal være jordet korrekt. Modstanden mellem person og jord skal være mindre end $10^8 \Omega$ ved brug af passende fodtøj.

Antistatisk beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller fjernes i brandfarlige eller eksplosive miljøer eller ved håndtering af brandbare eller eksplosive materialer. Beklædningen må ikke anvendes i iltberiget atmosfære uden forudgående godkendelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør.

Den elektrostatisk absorberende ydeevne af elektrostatisk absorberende beskyttelsesbeklædning kan blive påvirket af slitage, vask og forurening.

Beklædningen skal permanent dække alt materiale, der ikke overholder kravene til normal brug (inkl. ved bøjning og bevægelser).

Der skal anvendes elektrostatisk afvisende beskyttelsestøj i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor den minimale antændingsenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Der må ikke anvendes elektrostatisk afvisende beskyttelsestøj i atmosfærer, der er tilsat oxygen, eller i zone 0 (se 60079-10-1 [7]) uden forudgående godkendelse fra den ansvarlige sikkerhedstekniker.

Det angivne maksimale antal gange, produktet må vaskes, er ikke den eneste faktor, der påvirker levetiden. Faktorer som brug, pleje, opbevaring osv. påvirker også produktets levetid. Hvis det maksimale antal rensecykler ikke er oplyst, er materialet blevet testet efter mindst 5 vaske.

PLEJE AF BESKYTTELSESTØJ

Advarsel

Snavset beskyttelsestøj kan nedsætte beskyttelsesniveauet og påvirke personens sikkerhed.

Vask tøjet korrekt og jævnligt for at bibeholde tøjets beskyttende funktion, og pas godt på beskyttelsestøjet. Snavset beskyttelsesbeklædning må ikke opbevares, men skal vaskes med det samme.

Generelle instruktioner for vask og tørring af beskyttelsestøj

For vask henvises der til vaskeanvisningen i tøjet.

Tøjet skal vaskes separat og med alle lukkeanordninger fastgjort.

Brug kun syntetiske vaskemidler for at opretholde tøjets beskyttende egenskaber.

Brug ikke vaskemidler med blegemiddel, som reducerer de beskyttende egenskaber.

Brug ikke blødgøringsmiddel eller blegemiddel.

Undgå overtørring; anbefalet niveau for fugtindhold efter tørring: 10-15 %.

Undgå direkte og intensiv damp under strygning.

Vaskeanvisninger for beskyttelsestøj med høj synlighed

Brug ikke vaskemidler, der indeholder optisk hvidt.

Vaskes separat eller sammen med tøj, der er godkendt i henhold til EN ISO 20471, i lignende farver.

Tøj med retroreflekterende striber skal vaskes med vrangen ud.

DK Vaskeanvisninger for beskyttelsestøj mod flydende kemikalier

Ved vask skal der tilføres et egnet behandlingsmiddel ved mindst hver femte vaskecyklus.

Instruktioner til opbevaring af beskyttelsestøj

Opbevar beskyttelsestøj i et rent, tørt og mørkt rum med luftcirkulation, når det ikke er i brug. Varm, fugtig opbevaring kan forårsage hydrolyse, som er en kemisk reaktion, der kan forringe eller fjerne de beskyttende egenskaber i tøjet.

Instruktioner til reparation af beskyttelsestøj

Ved reparation af beskyttelsestøj skal bruges samme stof, tråd og materiale, som tøjet er fremstillet af.

Alternativt: Brug stof, tråd og materiale med de samme eller bedre beskyttelsesegenskaber end selve beskyttelsestøjet.

Overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen: www.wenaas.no

EN USER INSTRUCTIONS: GARMENTS WITH ELECTROSTATIC PROPERTIES

The garment is in conformity with EU regulation 2016/425. And personal Protective Equipment Regulation 2016/425 as brought into GB law and amended.

The CE label inside the garment gives information about to which standard(s) the garment is certified and required garment assembly. Protective clothing shall always be worn closed.

Garment symbols with article number show the required garment assembly to meet the correct level of protection stated on the CE-label.

EN 1149-5:2008 Protective clothing – Electrostatic properties – Part 5: Material Performance and design requirements

EN 1149-5:2018 Protective clothing – Electrostatic properties – Part 5: Material Performance and design requirements

This European Standard specifies material and design requirements for electrostatic dissipative protective clothing, used as part of a total earthed system, to avoid incendiary discharges. The requirements may not be sufficient to oxygen enriched flammable atmospheres. This European Standard is not applicable for protection against mains voltages.

The person wearing electrostatic dissipative clothing shall be properly earthed. The resistance between the person and the earth shall be less than $10^8\Omega$, by wearing adequate footwear.

Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances.

The garment shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer.

The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and any contamination.

The garment shall permanently cover all non-compliant material during normal use (incl. bending and movements).

Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8] in which the minimum ignition energy of an explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer.

If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.

CARE INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Warning

Dirty protective clothing may reduce protection and affect wearers' safety.

To maintain the garment's protective properties, correct and regular wash- and care is required. Dirty protective clothing shall not be stored, but washed immediately.

General instructions for washing- and drying of protective clothing

For care instruction, see care label in the garment.

The garments must be washed separately and with all closures fastened.

Use only synthetic detergents to maintain the garment's protective properties.

Do not use detergents containing bleaching agents, this reduces the protective properties.

Do not use fabric softener.

Avoid over drying, recommended level of moisture after drying: 10-15%.

Avoid direct and intensive steam while ironing.

Washing instructions for Protective Clothing with High-Visibility properties

Do not use detergents containing optical brightener.

Wash separately or with garments approved to EN ISO 20471 in similar colours.

Garments with retro-reflective stripes must be washed inside out.

EN Washing instructions for Protective Clothing against Liquid Chemicals
Adequate treatment must be added to the washing process minimum for every 5th washing cycle.

Instruction for storage of Protective Clothing

Store garments in clean, dry and dark conditions with air circulation when not in use. Warm, humid storage can cause hydrolysis, a chemical reaction that can weaken or remove the protective properties in the garment.

Instruction for repairing Protective Clothing

When repairing protective clothing, use the same fabric, thread and trims as the garment is made of.

Alternatively: Use fabric, thread and trims holding the same or higher protection than the garment.

Declaration of conformity to be found at internet address www.wenaas.no

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO: PRENDAS PROTECTORAS CON PROPIEDADES ELECTROSTÁTICAS

La prenda está fabricada conforme a los requisitos de el Reglamento (UE) n.º 2016/425. Y el Reglamento relativo a los Equipos de Protección Individual 2016/425 tal y como se incorporó a la legislación de GB y se modificó.

La etiqueta CE que incorpora la prenda en su interior proporciona información sobre las normas conforme a las que ha sido homologada y la forma en la que debe usarse. La ropa de protección debe permanecer cerrada en todo momento durante el uso.

Los símbolos con forma de prenda acompañados de una referencia numérica representan el modo en que debe usarse la prenda en cuestión para obtener el nivel de protección indicado en la etiqueta CE.

EN 1149-5:2008 - Ropas de protección. Propiedades electrostáticas. Parte 5: Requisitos de comportamiento de material y de diseño.

EN 1149-5:2018 - Ropas de protección. Propiedades electrostáticas. Parte 5: Requisitos de comportamiento de material y de diseño.

Esta norma europea especifica los requisitos de materiales y diseño aplicables a las prendas de protección con propiedades de disipación electrostática, usadas como parte de un sistema completamente conectado a tierra, para evitar descargas que puedan provocar incendios. Es posible que estos requisitos sean insuficientes para las atmósferas inflamables ricas en oxígeno. Esta norma europea no se aplica a la protección frente a las tensiones propias de las redes eléctricas.

Todo usuario de ropa con propiedades de disipación electrostática debe permanecer en contacto con un conductor de tierra. La resistencia entre el usuario y el conductor de tierra debe ser inferior a $10^8 \Omega$; para ello, es necesario usar calzado apropiado.

La ropa con propiedades de disipación electrostática no debe abrirse ni retirarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, ni tampoco durante la manipulación de sustancias de tales tipos.

La prenda no debe usarse en atmósferas ricas en oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero de seguridad responsable.

Las propiedades de disipación electrostática de la ropa de protección pueden verse afectadas por el desgaste, el deterioro, el lavado y la contaminación de dicha ropa.

Durante el uso normal de la prenda (incluidos los movimientos de flexión y de cualquier otro tipo), la prenda debe mantener cubiertos en todo momento todos aquellos materiales que no satisfagan los requisitos.

La ropa protectora con propiedades de disipación electrostática está destinada al uso en zonas pertenecientes a las categorías 1, 2, 20, 21 y 22 (consulte las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), en las que la energía mínima de ignición de las posibles atmósferas explosivas no sea inferior a 0,016 mJ. La ropa protectora con propiedades de disipación electrostática no debe usarse en atmósferas ricas en oxígeno ni en zonas pertenecientes a la categoría 0 (consulte la norma EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del ingeniero de seguridad responsable.

El número máximo de ciclos de lavado indicado en la etiqueta de instrucciones de mantenimiento no es el único factor que afecta a la vida útil de la prenda. La vida útil depende también del uso que se dé a la prenda, de su almacenamiento y mantenimiento adecuados, etc. Si no se especifica el número máximo de ciclos de lavado, eso significa que el material se ha ensayado después de, como mínimo, 5 lavados.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA ROPA DE PROTECCIÓN

Advertencia

La ropa de protección sucia puede ofrecer un menor nivel de protección y afectar a la seguridad del usuario.

A fin de preservar las propiedades protectoras de la prenda, esta debe lavarse y recibir mantenimiento correcta y periódicamente. La ropa de protección sucia debe lavarse inmediatamente y no guardarse sucia en ningún caso.

Instrucciones generales de lavado y secado de la ropa de protección

Las instrucciones de mantenimiento se indican en la etiqueta de la prenda.

Las prendas deben lavarse por separado y con todos los cierres abrochados.

ES

A fin de preservar las propiedades protectoras de las prendas, sólo deben emplearse detergentes sintéticos.

No se admite el uso de detergentes que contengan agentes blanqueadores; estos pueden perjudicar las propiedades protectoras de las prendas.

No debe utilizarse suavizante.

Debe evitarse el secado excesivo de las prendas; se recomienda que, una vez secas, conserven un nivel de humedad del 10-15 %.

Debe evitarse proyectar vapor directa e intensamente durante el planchado.

Instrucciones de lavado de la ropa de protección con propiedades de alta visibilidad

No se admite el uso de detergentes que contengan abrillantador óptico.

Estas prendas deben lavarse por separado o junto con otras prendas de colores similares y homologadas de acuerdo con la norma EN ISO 20471.

Las prendas con franjas retrorreflectantes se deben lavar del revés.

Instrucciones de lavado de la ropa de protección contra productos químicos líquidos

Debe agregarse un producto adecuado de tratamiento durante el proceso de lavado, como mínimo, una vez por cada 5 ciclos de lavado.

Instrucciones de almacenamiento de la ropa de protección

Cuando no se encuentren en uso, conserve las prendas de protección en un lugar limpio, seco y oscuro a través del cual circule aire. Los lugares cálidos y húmedos pueden dar lugar a hidrólisis, una reacción química que debilita y puede llegar a anular las propiedades protectoras de las prendas.

Instrucciones de reparación de la ropa de protección

Para llevar a cabo una reparación, use el mismo tejido, el mismo hilo y los mismos refuerzos que presente la prenda reparada. **O bien:** use un tejido, un hilo y refuerzos que ofrezcan un grado de protección idéntico o superior al de la prenda.

La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: www.wenaas.no

FI

OHJEET KÄYTTÄJÄLLE: ANTISTAATTISET VAATTEET

Vaate täyttää EU-asetuksen 2016/425 Vaatimukset. Sekä henkilönsuojaimia koskeva asetus 2016/425, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Ison-Britannian lainsäädäntöä, muutoksineen.

Vaateen sisäpuolella olevassa CE-merkinnässä on tiedot standardeista, jotka vaate täyttää, sekä tarvittavista vaateyhdistelmistä. Suojavaatteita on käytettävä aina suljettuina.

Tuotenumeroilla varustetut vaatesymbolit ilmaisevat tarvittavan vaateyhdistelmän, jotta CE-merkinnässä ilmoitettu oikea suojaustaso saavutetaan.

SFS-EN 1149-5:2008 Suojavaatetus. Sähköstaattiset ominaisuudet – osa 5: Materiaali- ja suunnitteluvaatimukset

SFS-EN 1149-5:2018 Suojavaatetus. Sähköstaattiset ominaisuudet – osa 5: Materiaali- ja suunnitteluvaatimukset

Tämä eurooppalainen standardi määrittelee materiaali- ja suunnitteluvaatimukset antistaattisille vaatteille, jota käytetään osana maadoitettua järjestelmää sähköpurkausten välttämiseksi. Vaatimukset eivät ehkä riitä happirikkaassa syttyvässä ympäristössä. Tämä eurooppalainen standardi ei koske suojausta verkkojännitteeltä.

Henkilön, joka käyttää staattista sähköä purkavaa suojavaatetusta, on oltava asianmukaisesti maadoitettu. Henkilön ja maan välisen vastuksen tulee olla alle $10^8 \Omega$, mikä saavutetaan esimerkiksi asianmukaisten jalkineiden avulla.

Staattista sähköä purkavaa suojavaatetusta ei saa avata tai poistaa tiloissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara, eikä käsiteltäessä herkästi syttyviä tai räjähtäviä aineita.

Suojavaatetusta ei saa käyttää happirikkaassa ympäristössä ilman vastaavan työsuojeluinsinöörin etukäteen antamaa lupaa.

Staattista sähköä purkavan suojavaatetuksen sähköstaattisilta purkauksilta suojaavat ominaisuudet voivat heikentyä kulumisen, pesukäsittelyn ja likaantumisen myötä.

Vaateen on pysyvästi peitettävä kaikki käyttäjän ei-vaatimustenmukaiset vaatteet normaalissa käytössä (mukaan lukien käyttäjän kumartuessa ja liikkuessa).

Staattista sähköä purkavaa suojavaatetusta käytetään alueissa 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysalttiin ilmakehän pienin sytytysenergia on vähintään 0,016 mJ.

Staattista sähköä purkavaa suojavaatetusta ei saa käyttää happirikkaassa ilmakehässä eikä alueessa 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan työsuojeluinsinöörin etukäteen antamaa lupaa.

Ilmoitettu pesukertojen enimmäismäärä ei ole ainoa vaateen käyttöikään vaikuttava tekijä. Käyttöikään vaikuttavat myös esimerkiksi käyttö- ja säilytystapa. Jos pesukertojen enimmäismäärä ei ole ilmoiteta, materiaali kestää testatusti ainakin 5 pesukertaa.

FI SUOJAVAATTEIDEN HOITO-OHJEET

Varoitus

Suojavaatteiden likaisuus heikentää niiden tarjoamaa suojaa ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Jotta vaatteiden suojaavat ominaisuudet säilyvät, vaatetta on pestävä ja huollettava säännöllisesti ohjeiden mukaan. Suojavaatteita ei saa säilyttää likaisina, vaan ne on pestävä välittömästi.

Suojavaatteiden yleiset pesu- ja kuivatusohjeet

Katso vaatteiden pesuohjeet vaatteiden pesumerkistä.

Vaatteet on pestävä erikseen kaikki vetoketjut ja tarranauhat suljettuina.

Käytä ainoastaan synteettisiä pesuaineita vaatteiden suojaavien ominaisuuksien säilyttämiseksi.

Älä käytä valkaisuaineita sisältäviä pesuaineita, sillä ne heikentävät suojaominaisuuksia.

Älä käytä huuhteluainetta. Vältä kuivatusta liian kuivaksi. Suositeltava jäännöskosteus on 10–15 %.

Silityksessä vältettävä suoraa tai voimakasta höyryä.

Huomiovaatteiden pesuohjeet

Älä käytä optisia valkaisuaineita sisältäviä pesuaineita.

Pestävä erikseen tai samanväristen standardin SFS-EN ISO 20471 mukaan hyväksytyjen vaatteiden kanssa. Vaatteet, joissa on heijastavasta raidat, on pestävä nurin käännettyinä.

Pesuohjeet suojavaatteille nestemäisiä kemikaaleja vastaan

Pesuun on lisättävä sopiva käsittely vähintään joka viidennellä pesukerralla.

Suojavaatteiden säilytysohjeet

Säilytä vaatteet puhtaassa, kuivassa ja pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa. Lämmin ja kostea säilytyspaikka voi aiheuttaa hydrolyysin, kemiallisen reaktion, joka heikentää tai tuhoaa vaatteiden suojausominaisuudet.

Suojavaatteiden korjausohjeet

Suojavaatteiden korjauksessa on käytettävä samaa kangasta, lankaa ja tarvikkeita kuin alkuperäisessä valmistuksessa. **Vaihtoehtoisesti:** Voit käyttää kangasta, lankaa ja tarvikkeita, joiden suojaluokka on sama tai korkeampi kuin itse vaatteiden.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.wenaas.no

FR INSTRUCTIONS UTILISATEUR : VÊTEMENTS AVEC PROPRIÉTÉS ANTISTATIQUES

Le vêtement est conforme à au règlement européen 2016/425. Et Règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle, tel que transposé dans la législation britannique et amendé. Le marquage CE situé à l'intérieur du vêtement fournit des informations sur les normes de certification du vêtement et l'ensemble de vêtements requis. Les vêtements de protection doivent toujours être fermés lorsqu'ils sont portés.

Les symboles de vêtement accompagnés d'un numéro d'article indiquent l'ensemble vestimentaire requis pour respecter le niveau de protection indiqué sur l'étiquette CE.

EN 1149-5:2008 Vêtements de protection – Propriétés électrostatiques – Partie 5 : exigences de performance des matériaux et conception.

EN 1149-5:2018 Vêtements de protection – Propriétés électrostatiques – Partie 5 : exigences de performance des matériaux et conception.

Cette norme européenne définit les exigences des matériaux et de conception pour les vêtements de protection antistatique, utilisés dans le cadre d'un système total doté de mise à la terre, afin d'éviter toute décharge incendiaire. Les exigences peuvent ne pas être suffisantes pour les atmosphères inflammables enrichies en oxygène. Cette norme européenne n'est pas applicable pour la protection contre les tensions de secteur.

Toute personne portant des vêtements de protection antistatique doit veiller à une bonne mise à la terre. La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à $10^8 \Omega$, en portant des chaussures adaptées.

Les vêtements de protection antistatique ne doivent pas être ouverts ni enlevés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ou en présence de substances inflammables ou explosives.

Ces vêtements ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène sans autorisation préalable de l'ingénieur de sécurité responsable.

Les performances antistatiques des vêtements de protection antistatique peuvent être altérées par l'usure normale, le lavage et toute contamination.

Les vêtements doivent couvrir en permanence tout matériel non conforme pendant l'utilisation normale (y compris en se baissant et en bougeant).

Les vêtements de protection qui permettent de dissiper les charges électrostatiques sont conçus pour être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir les normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'inflammation minimale d'une atmosphère explosive est supérieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection qui permettent de dissiper les charges électrostatiques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène, ou dans la zone 0 (voir 60079-10-1 [7]) sans

FR l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité responsable.
Si le nombre maximum de cycles de lavage est indiqué sur l'étiquette, ce n'est pas le seul facteur ayant un impact sur la durée de vie du vêtement. Celle-ci dépend également de l'usage qui est fait du vêtement, de son entretien et de son entreposage, etc. Si le nombre maximum de cycles de lavage n'est pas indiqué, le tissu a été testé au moins après 5 lavages.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DES VÊTEMENTS DE PROTECTION

Avertissement

Un vêtement de protection sale peut offrir un niveau de protection moindre et compromettre la sécurité de l'utilisateur.

Pour conserver les facultés protectrices des vêtements, il est nécessaire d'effectuer un lavage convenable et régulier, ainsi que de les manipuler avec soin. Les vêtements de protection sales ne doivent pas être rangés, mais lavés immédiatement.

Instructions générales pour le lavage et le séchage des vêtements de protection

Pour les instructions d'entretien, voir l'étiquette d'entretien sur le vêtement.

Les vêtements doivent être lavés séparément et avec toutes les ouvertures fermées.

Utilisez uniquement des détergents synthétiques pour conserver les qualités protectrices du vêtement.

N'utilisez pas de détergent contenant des agents de blanchiment car cela réduit les qualités protectrices du vêtement.

N'utilisez pas d'adoucissant.

Évitez le séchage excessif, niveau d'humidité recommandé après séchage : 10-15 %.

Évitez la vapeur directe et intensive lors du repassage.

Instructions de lavage pour les vêtements de protection aux propriétés haute visibilité

N'utilisez pas de détergent contenant des azurants optiques.

Lavez séparément ou avec des vêtements conformes à la norme EN ISO 20471, de couleurs similaires.

Les vêtements avec bandes rétro réfléchissantes doivent être lavés sur l'envers.

Instructions de lavage des vêtements de protection contre les produits chimiques liquides

Un traitement approprié doit être ajouté au processus de lavage au moins tous les 5 cycles de lavage.

Instructions de rangement des vêtements de protection

Rangez les vêtements dans un endroit propre, sec, sombre et bien aéré lorsque vous ne les utilisez pas.

Un stockage dans un milieu chaud et humide peut entraîner une hydrolyse, une réaction chimique pouvant affaiblir ou annuler les qualités protectrices du vêtement.

Instructions de réparation des vêtements de protection

Pour réparer des vêtements de protection, utilisez du tissu, du fil et des ornements identiques à ceux du vêtement d'origine. **Vous pouvez également** : Utiliser du tissu, du fil et des ornements présentant une qualité protectrice égale ou supérieure à celle du vêtement.

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet : www.wenaas.no

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΡΟΥΧΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Το ρούχο συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425. Και τον Κανονισμό 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας όπως ενσωματώθηκε στη νομοθεσία της Μεγάλης Βρετανίας και τροποποιήθηκε.

Η ετικέτα σήμανσης CE στο εσωτερικό του ρούχου παρέχει πληροφορίες σχετικά με το πρότυπο(α) με το οποίο(α) πιστοποιείται το ρούχο και απαιτείται συρραφή του ρούχου. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να φοριέται πάντα κλειστός.

Τα σύμβολα του ρούχου με αριθμό προϊόντος δείχνουν την απαιτούμενη συρραφή του ρούχου ώστε να ανταποκρίνεται στο απαιτούμενο επίπεδο προστασίας που δηλώνεται στην ετικέτα σήμανσης CE.

EN 1149-5:2008 Προστατευτικός ρουχισμός – Ηλεκτροστατικές ιδιότητες – Μέρος 5: Επιδόσεις υλικού και απαιτήσεις σχεδιασμού

EN 1149-5:2018 Προστατευτικός ρουχισμός – Ηλεκτροστατικές ιδιότητες – Μέρος 5: Επιδόσεις υλικού και απαιτήσεις σχεδιασμού

Αυτό το Ευρωπαϊκό πρότυπο που προσδιορίζει υλικό και απαιτήσεις σχεδιασμού για τον ηλεκτροστατικό απορροφητικό προστατευτικό ρουχισμό, χρησιμοποιείται ως μέρος ενός συνολικού συστήματος γείωσης, ώστε να αποφεύγονται πιθανές εκκενώσεις στατικού ηλεκτρισμού. Οι απαιτήσεις ενδέχεται να μην επαρκούν σε εύφλεκτες ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο. Αυτό το Ευρωπαϊκό πρότυπο δεν εφαρμόζεται για προστασία από τάσεις ρεύματος.

Το άτομο που φοράει τον ηλεκτροστατικό απορροφητικό ρουχισμό θα πρέπει να είναι σωστά γειωμένο. Η αντίσταση ανάμεσα στο άτομο και τη γείωση θα πρέπει να είναι μικρότερη από $10^8 \Omega$, φορώντας κατάλληλα υποδήματα.

GR Ο ηλεκτροστατικός απορροφητικός προστατευτικός ρουχισμός δεν πρέπει να ανοιχθεί ή να αφαιρεθεί παρουσία εύφλεκτων ή εκρηκτικών ατμοσφαιρών ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Το ρούχο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση του υπεύθυνου μηχανικού ασφαλείας.

Η ηλεκτροστατική απορροφητική επίδοση του ηλεκτροστατικού απορροφητικού ρουχισμού μπορεί να επηρεαστεί από φθορά και σχίσιμο, πλύσιμο και κάθε είδους μόλυνση.

Το ρούχο πρέπει να καλύπτει μόνιμα κάθε υλικό που δεν πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις κατά τη φυσιολογική χρήση (συμπερ. σκύψιμο και κινήσεις).

Η ηλεκτροστατική αποδιάχυση της προστατευτικής ενδυμασίας προορίζεται να φορεθεί στις Ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8], στην οποία η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης μιας εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Η ηλεκτροστατική αποδιάχυση της προστατευτικής ενδυμασίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένου οξυγόνου ή στη Ζώνη 0 (βλ. 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση του μηχανικού ευθύνης ασφαλείας.

Αν ο μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού αναγράφεται στην ετικέτα οδηγιών φροντίδας, δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής του ρούχου. Η διάρκεια ζωής θα εξαρτηθεί επίσης από τη χρήση, τη φροντίδα και τη φύλαξη, κ.λπ. Αν ο μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν αναγράφεται, το υλικό έχει υποβληθεί σε δοκιμές τουλάχιστον μετά από 5 πλύσεις.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΡΟΥΧΙΣΜΟ

Προειδοποίηση

Ο βρώμικος προστατευτικός ρουχισμός ενδέχεται να μειώσει την προστασία και να επηρεάσει την ασφάλεια των χρηστών.

Για να διατηρήσετε τις προστατευτικές ιδιότητες του ρούχου, απαιτείται σωστό και τακτικό πλύσιμο και φροντίδα. Ο βρώμικος προστατευτικός ρουχισμός δεν θα αποθηκευθεί, αλλά θα πλυθεί αμέσως.

Γενικές οδηγίες πλυσίματος και στεγνώματος προστατευτικού ρουχισμού

Για τις οδηγίες φροντίδας, ανατρέξτε στην ετικέτα οδηγιών φροντίδας του ρούχου.

Τα ρούχα πρέπει να πλένονται ξεχωριστά και με όλα τα κουμπώματα κλειστά.

Χρησιμοποιείτε μόνο συνθετικά απορρυπαντικά για να διατηρηθούν οι προστατευτικές ιδιότητες του ρούχου.

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικές ουσίες, καθώς αυτό μειώνει τις προστατευτικές ιδιότητες.

Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό υφασμάτων.

Αποφύγετε το υπερβολικό στέγνωμα, συνιστώμενο επίπεδο υγρασίας μετά το στέγνωμα: 10-15%.

Αποφύγετε τον άμεσο και έντονο ατμό κατά το σιδέρωμα.

Οδηγίες πλυσίματος για προστατευτικό ρουχισμό με ιδιότητες υψηλής ορατότητας

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οπτικό λευκαντικό.

Πλένετε χωριστά ή με ρούχα εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 20471 με παρόμοια χρώματα.

Τα ρούχα με οπισθανακλαστικές ρίγες πρέπει να πλένονται με το μέσα-έξω.

Οδηγίες πλυσίματος για προστατευτικό ρουχισμό από υγρά χημικά

Απαιτείται προσθήκη πρόσθετης επεξεργασίας στη διαδικασία πλυσίματος τουλάχιστον κάθε πέμπτο κύκλο πλυσίματος.

Οδηγία αποθήκευσης προστατευτικού ρουχισμού

Αποθηκεύστε τα ρούχα σε καθαρές, στεγνές και σκοτεινές συνθήκες σε αεριζόμενο χώρο, όταν αυτά δεν χρησιμοποιούνται. Η αποθήκευση σε θερμό, με υγρασία περιβάλλον μπορεί να προκαλέσει υδρόλυση, μια χημική αντίδραση η οποία μπορεί να αλλοιώσει ή να αφαιρέσει τις προστατευτικές ιδιότητες του ρούχου.

Οδηγία επιδιόρθωσης προστατευτικού ρουχισμού

Κατά την επιδιόρθωση προστατευτικού ρουχισμού, χρησιμοποιήστε το ίδιο ύφασμα, νήμα και υλικά από τα οποία έχει κατασκευαστεί το ρούχο. **Εναλλακτικά:** Χρησιμοποιήστε ύφασμα, νήμα και υλικά διατηρώντας την ίδια ή μεγαλύτερη προστασία από αυτήν του ρούχου.

Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση συμμόρφωσης στην ηλεκτρονική διεύθυνση: www.wenaas.no

IS NOTKUNARLEIÐBEININGAR: FATNAÐUR MEÐ RAFSTÖÐUEIGINLEIKA

Fatnaðurinn er í samræmi við reglugerð Evrópusambandsins 2016/425. Og reglugerð um persónuhlífar 2016/425 eins og hún var tekin inn í bresk lög og breytt.

CE-merkingin innan á fatnaðinum veitir upplýsingar um hvaða staðal/staðla fatnaðurinn er vottaður fyrir og nauðsynlega samsetningu fatnaðarins. Hlíðarfatnaði skal alltaf klæðast lokuðum.

Fatamerkingar með vörunúmeri sýna nauðsynlega samsetningu fatnaðarins til að uppfylla rétt verndunarstig sem gefið er upp á CE-merkingunni.

IS EN 1149-5:2008 Hlíðarfatnaður – Rafstöðueiginleikar – 5. hluti: Kröfur um hæfi efnis og hönnunarkröfur
EN 1149-5:2018 Hlíðarfatnaður – Rafstöðueiginleikar – 5. hluti: Kröfur um hæfi efnis og hönnunarkröfur

Þessi Evrópustaðall tilgreinir kröfur um efni og hönnun fyrir afrafmagnandi hlíðarfatnað, sem notaður er sem hluti af jarðtengdu kerfi, til að koma í veg fyrir íkveikju. Kröfurnar eru hugsanlega ekki fullnægjandi fyrir súrefnisauðgað og eldfimt andrúmsloft. Þessi Evrópustaðall gildir ekki um vernd gegn rafveitu. Einstaklingurinn sem klæðist afrafmagnandi fatnaði skal vera jarðtengdur á tilhlýðilegan hátt. Viðnám milli einstaklingsins og jarðar skal vera minna en $10^{-8} \Omega$, með því að einstaklingurinn klæðist fullnægjandi skóbúnaði.

Notandi má ekki opna eða fara úr afrafmagnandi hlíðarfatnaði í eldfimu eða sprengifimu andrúmslofti eða þegar eldfim eða sprengifim efni eru meðhöndluð.

Ekki skal nota fatnaðinn í súrefnisauðugu andrúmslofti án fyrirfram samþykkis frá ábyrgum öryggisverkfræðingi.

Slit, þvottur og mengun getur haft áhrif á afrafmagnandi eiginleika afrafmagnandi hlíðarfatnaðar. Fatnaðurinn skal hylja öll ófullnægjandi efni öllum stundum við venjulega notkun (þ.m.t. þegar notandi beygir sig og er á hreyfingu).

Nota skal afrafmagnandi hlíðarfatnað á svæðum 1, 2, 20, 21 og 22 (sjá EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]) þar sem lágmarksíkveikjuorka í sprengifimu andrúmslofti er ekki undir 0,016 mJ. Ekki skal nota afrafmagnandi hlíðarfatnað í súrefnisauðguðu andrúmslofti, né á svæði 0 (sjá 60079-10-1 [7]) nema ábyrgur öryggisverkfræðingur samþykki það fyrst.

Þótt hámarksfjöldi þvotta sé tilgreindur á þvottamiðanum er það ekki eini þátturinn sem sker úr um endingartíma fatnaðarins. Endingartíminn ræðst einnig af notkun, umhirðu, geymslu o.s.frv. Ef fjöldi þvotta er ekki tilgreindur hefur efnið verið prófað eftir minnst fimm þvotta.

LEIÐBEININGAR UM UMHIRÐU HLÍÐARFATNAÐAR

Viðvörðun

Óhreinir hlíðarfatnaður kann að minnka vernd og hafa áhrif á öryggi notenda.

Réttur og reglubundinn þvottur og umhirða er nauðsynlegt til að viðhalda verndareiginleikum fatnaðarins.

Ekki skal geyma óhreinan hlíðarfatnað heldur þvo hann tafarlaust.

Almennar leiðbeiningar fyrir þvott og þurrkun hlíðarfatnaðar

Leiðbeiningar um umhirðu eru á þvottamiðanum innan á fatnaðinum.

Fatnaðinn skal þvo einan og sér og loka skal fyrir öll op.

Notið einungis þvotta- og hreinsiefni úr gerviefnum til að viðhalda verndareiginleikum fatnaðarins.

Notið ekki þvotta- og hreinsiefni sem innihalda bleikiefni, það minnkar verndareiginleika fatnaðarins.

Notið ekki mýkingarefni.

Forðist að þurrka fatnaðinn of mikið, ráðlagður raki eftir þurrkun: 10-15%.

Forðist beina og mikla gufu við straujun.

Þvottaleiðbeiningar fyrir hlíðarfatnað með endurskini

Notið ekki þvotta- og hreinsiefni sem innihalda ljósvirk bleikiefni.

Þvoið sér eða með fatnaði í svipuðum litum sem samræmist EN ISO 20471.

Fatnað með endurskinsborðum skal þvo úthverfan.

Þvottaleiðbeiningar fyrir hlíðarfatnað gegn fljótandi íðefnum Bæta þarf viðeigandi meðhöndlun við þvottaferlið fyrir minnst fimmta hvern þvott.

Leiðbeiningar fyrir geymslu hlíðarfatnaðar

Geymið hlíðarfatnað á hreinum, þurrum og dimmum stað með góðri loftræstingu þegar hann er ekki í notkun. Hlýr og rakur geymslustaður getur valdið vatnsrofi, sem er efnahvarf sem getur veikt eða fjarlæggt verndareiginleika fatnaðarins.

Leiðbeiningar fyrir viðgerðir á hlíðarfatnaði

Þegar gert er við hlíðarfatnað skal nota samskonar efni, tvinna og bryddingar og fatnaðurinn er gerður úr.

Að öðrum kosti: Notið efni, tvinna og bryddingar sem hafa sömu eða hærrí vörn en fatnaðurinn.

Samræmisyfirlýsingu má finna á veffanginu www.wenaas.no

IT ISTRUZIONI PER L'UTENTE: INDUMENTI CON PROPRIETÀ ELETTROSTATICHE

L'indumento è conforme al Regolamento UE 2016/425. E il Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, così come recepito dalla normativa britannica e successive modificazioni.

Il marchio CE all'interno del capo fornisce informazioni sullo standard o gli standard di certificazione dell'indumento e il tipo di abbinamento richiesto. Gli indumenti di protezione devono essere sempre indossati chiusi.

I simboli dell'indumento con il numero dell'articolo mostrano l'abbinamento richiesto per soddisfare il corretto livello di protezione riportato sull'etichetta CE.

EN 1149-5:2008 Indumenti protettivi – Proprietà elettrostatiche – Parte 5: Prestazioni del materiale e requisiti di design**EN 1149-5:2018 Indumenti protettivi – Proprietà elettrostatiche – Parte 5: Prestazioni del materiale e requisiti di design**

Questo standard europeo specifica i requisiti per i materiali e di progettazione per gli indumenti protettivi statico-dissipativi, utilizzati nell'ambito di un sistema completamente messo a terra, per prevenire scariche incendiarie. I requisiti possono non essere sufficienti per le atmosfere infiammabili arricchite di ossigeno. Questo standard europeo non è applicabile alla protezione contro le tensioni di rete.

La persona che indossa indumenti statico-dissipativi deve essere adeguatamente messa a terra. La resistenza fra la persona e la terra deve essere inferiore a $10^8 \Omega$ e ciò può essere ottenuto indossando calzature idonee.

Indumenti protettivi statico-dissipativi non devono essere aperti o rimossi in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive.

L'indumento non deve essere utilizzato in atmosfere arricchite di ossigeno senza la previa autorizzazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza.

Le prestazioni statico-dissipative degli indumenti protettivi statico-dissipativi possono essere compromesse da usura, lavaggio e contaminazione.

L'indumento deve sempre coprire tutto il materiale non conforme durante il normale uso (ogni movimento incluso).

Abbigliamento di protezione dissipativo elettrostatico deve essere indossato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia minima di accensione di un'atmosfera esplosiva non sia inferiore a 0,016 mJ. Abbigliamento di protezione dissipativo elettrostatico non deve essere utilizzato in atmosfere arricchite di ossigeno o in Zona 0 (vedere 60079-10-1 [7]) senza la previa approvazione del responsabile della sicurezza.

Se il numero massimo di cicli di pulizia è riportato sull'etichetta, non è l'unico fattore correlato alla durata del capo. La sua durata dipenderà anche dall'uso, il magazzinaggio, il lavaggio, la pulizia, ecc. Se il numero massimo di cicli di pulizia non è riportato, il materiale è stato testato almeno dopo 5 lavaggi.

ISTRUZIONI PER LA CURA DEGLI INDUMENTI PROTETTIVI**Attenzione**

Indumenti protettivi sporchi possono ridurre la protezione e quindi la sicurezza del portatore.

Per mantenere le proprietà di protezione del capo, lavare e prendersi cura del capo correttamente e regolarmente. Indumenti protettivi sporchi non devono essere conservati, ma lavati immediatamente.

Istruzioni generali per il lavaggio e l'asciugatura di indumenti protettivi

Per le istruzioni sul lavaggio, vedere l'etichetta dell'indumento.

I capi devono essere lavati separatamente e con tutte le chiusure e le cerniere chiuse.

Utilizzare solo detergenti sintetici per preservare le proprietà protettive dell'indumento.

Non utilizzare detergenti contenenti agenti sbiancanti in quanto questo riduce le proprietà protettive.

Non utilizzare ammorbidente.

Evitare un'asciugatura eccessiva; livello raccomandato di umidità dopo l'asciugatura: 10-15%.

Evitare vapore diretto e intenso durante la stiratura.

Istruzioni di lavaggio per indumenti protettivi con proprietà d'alta visibilità

Non utilizzare detergenti che contengono sbiancanti ottici.

Lavare separatamente o con indumenti approvati secondo EN ISO 20471 in colori simili.

Gli indumenti con strisce retroriflettenti devono essere lavati al rovescio.

Istruzioni di lavaggio per gli indumenti protettivi contro le sostanze chimiche liquide

Un adeguato trattamento deve essere aggiunto al processo di lavaggio almeno a ogni quinto ciclo di lavaggio.

Istruzioni per il magazzinaggio di indumenti protettivi

Quando non sono utilizzati, conservare gli indumenti in un ambiente pulito, asciutto, privo di luce e ben ventilato. Un ambiente di magazzinaggio caldo e umido può causare idrolisi, una reazione chimica che può indebolire o rimuovere le proprietà protettive dell'indumento.

Istruzioni per la riparazione di indumenti protettivi

Quando si riparano indumenti protettivi, utilizzare lo stesso tessuto, filo e bordature dell'indumento

originale. **In alternativa:** Utilizzare tessuto, filo e bordature con la medesima protezione, o protezione superiore, del capo.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: www.wenaas.no

Apranga atitinka ES reglamentą 2016/425. Ir Reglamentas (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, inkorporuotas į Didžiosios Britanijos teisę ir iš dalies pakeistas. CE etiketė, esanti aprangos viduje, informuoja apie tai, pagal kokį standartą (-us) apranga yra sertifikuota ir koks yra reikiamas aprangos derinys. Apsauginius drabužius visada reikia dėvėti uždarius. Aprangos simboliai su prekės numeriu nurodo reikiamą aprangos derinį, kad ji atitiktų deramą apsaugos lygį, įvardijamą ant CE etiketės.

EN 1149-5:2008 apsauginiai drabužiai – elektrostatinės savybės – 5 dalis: medžiagos našumas ir reikalavimai dizainui

EN 1149-5:2018 apsauginiai drabužiai – elektrostatinės savybės – 5 dalis: medžiagos našumas ir reikalavimai dizainui

Europos standartas nurodo medžiagos ir dizaino reikalavimus elektrostatinį krūvį išskleidantiems apsauginiams drabužiams, naudojamiems kaip įžeminimo sistemos dalį siekiant išvengti padegamojo elektros išlydžio. Reikalavimai gali būti nepakankami deguonies prisotintoje degioje aplinkoje. Europos standartas netaikomas apsaugai nuo maitinimo įtampos.

Asmuo, dėvintis elektrostatinio krūvio išskleidimo drabužius, privalo turėti deramą įžeminimą. Varža tarp žmogaus ir žemės turi būti mažesnė nei $10^8 \Omega$, tai reikia užtikrinti avint atitinkamą avalynę.

Negalima atsisagstyti arba nusirengti elektrostatinį krūvį išskleidančių apsauginių drabužių, kol esama degioje arba sprogiroje aplinkoje arba kol dirbama su degiomis arba sprogiomis medžiagomis.

Aprangos negalima naudoti deguonimi gausioje aplinkoje, jei atsakingas saugumo inžinierius nedavė išankstinio patvirtinimo.

Elektrostatinį krūvį išskleidančių apsauginių drabužių elektrostatinio krūvio išskleidimo našumas gali kisti dėl nusidėvėjimo, skalbimo ir nešvarumų.

Įprastai naudojama apranga turi visiškai dengti visas standarto neatitinkančias medžiagas (ir tada, kai lenkiamasi ir judama).

Elektrostatinį krūvį išskleidantys apsauginiai drabužiai turi būti dėvimi 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose mažiausia sprogiosios atmosferos užsidegimo energija ne mažesnė nei 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį išskleidančių apsauginių drabužių negalima dėvėti deguonimi prisodrintoje aplinkoje arba 0 zonoje (žr. 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingo saugumo inžinieriaus leidimo.

Jei priežiūros etiketėje nurodytas didžiausias valymo ciklų skaičius, jis nėra vienintelis veiksnys, susijęs su drabužio tarnavimo laiku. Tarnavimo laikas taip pat priklauso nuo dėvėjimo, priežiūros, laikymo ir t. t. Jei didžiausias valymo ciklų skaičius nenurodytas, medžiaga buvo išbandyta bent jau po 5 skalbimų.

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Įspėjimas

Esant nešvariems apsauginiams drabužiams gali sumažėti apsauga ir nukentėti dėvinčio asmens saugumas. Kad aprangos apsauginės savybės išliktų, reikia tinkamai ir reguliariai plauti ir prižiūrėti. Negalima laikyti nešvarių apsauginių drabužių – reikia nedelsiant išplauti.

Bendrosios apsauginių drabužių plovimo ir džiovinimo instrukcijos

Priežiūros instrukcijos pateikiamos aprangos priežiūros etiketėje.

Aprangą reikia plauti atskirai, o visos užsagos turi būti susegtos.

Kad išliktų aprangos apsauginės savybės, naudokite tik sintetinius valiklius.

Nenaudokite valiklių, kuriuose yra balinimo priemonių, nes tai pakenks apsauginėms savybėms.

Nenaudokite medžiagos minkštiklio.

Per daug neišdžiovinkite, nes rekomenduojamas drėgmės lygis po džiovinimo: 10–15 %.

Kai lyginsite, venkite tiesioginių ir intensyvių garų.

Apsauginių drabužių su ryškiomis spalvomis plovimo instrukcijos

Nenaudokite valiklių, kuriuose yra optinių balinimo priemonių.

Plaukite atskirai arba su apranga, kuri patvirtinta pagal EN ISO 20471 ir yra panašių spalvų.

Aprangą su atspindinčiomis juostomis reikia plauti išvirkščią.

Apsauginių drabužių nuo skystųjų chemikalų plovimo instrukcijos

Plaunant reikia tinkamai apdoroti bent kas 5 plovimo ciklą.

Apsauginių drabužių laikymo instrukcijos

Laikykite aprangą švarioje, sausoje ir tamsioje aplinkoje, kad galėtų cirkuliuoti oras, kai ji nenaudojama.

Laikant šiltai ir drėgnai, gali pasireikšti hidrolizė – cheminė reakcija, dėl kurios aprangos apsauginės savybės susilpnės arba išnyks.

Apsauginių drabužių defektų šalinimo instrukcijos

Kai šalinami apsauginių drabužių defektai, naudokite tą pačią medžiagą, siūlus ir atraižas, iš kurių apranga yra pagaminta. **Kitu atveju:** naudokite medžiagą, siūlus ir atraižas, kurios pasižymėtų tokia pačia apsauga arba didesne nei apranga.

Atitikties deklaraciją rasite tinklapyje: www.wenaas.no

Apģērbs atbilst ES regulai 2016/425. Un individuālo aizsardzības līdzekļu regula 2016/425, kas iekļauta Lielbritānijas tiesību aktos ar grozījumiem.

CE marķējums aizsargapģērba iekšpusē sniedz informāciju par to, kādam(-iem) standartam(-iem) apģērbs ir apstiprināts un nepieciešamā apģērba komplektācija. Aizsargapģērbam valkāšanas laikā vienmēr jābūt aizvērtam.

Apģērba simboli ar daļas numuru norāda nepieciešamo apģērba komplektāciju, lai iegūtu pareizo aizsardzības līmeni, kas noteikts CE marķējumā.

EN 1149-5:2008 Aizsargapģērbs – Elektrostatiskās īpašības – 5. daļa: Materiāla sniegums un dizaina prasības

EN 1149-5:2018 Aizsargapģērbs – Elektrostatiskās īpašības – 5. daļa: Materiāla sniegums un dizaina prasības

Šis Eiropas standarts nosaka tāda elektrostatiskās disipācijas aizsargapģērba materiāla un dizaina prasības, kas tiek izmantots kā daļa no kopējās zemētās sistēmas, lai izvairītos no uzliesmojošas izlādes. Prasības var nebūt pietiekamas ar skābekli bagātās, viegli uzliesmojošās atmosfērās. Šis Eiropas standarts nav piemērojams aizsardzībai pret tīkla spriegumu.

Personai, kas valkā elektrostatisku disipatīvu apģērbu, jābūt pareizi sazemētai. Pretestībai starp personu un zemi jābūt vismaz $10^8 \Omega$, valkājot atbilstošus apavus.

Elektrostatisko disipatīvo aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, vai kamēr apejaties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.

Apģērbu nedrīkst izmantot ar skābekli bagātinātās atmosfērās, bez iepriekšēja atbildīgā drošības inženiera apstiprinājuma.

Elektrostatiskā disipatīvā aizsargapģērba elektrostatisko disipatīvo sniegumu var ietekmēt nolietojums un plīsumi, mazgāšana un jebkādi piesārņojumi.

Apģērbam normālas lietošanas laikā pastāvīgi jānosedz viss neatbilstošais materiāls (tai skaitā pieliecoties un kustoties).

Elektrostatiski disipatīvais aizsargapģērbs paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kur minimālā sprādzienbīstamās atmosfēras aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiski disipatīvo aizsargapģērbu nedrīkst valkāt ar skābekli bagātā atmosfērā vai 0. zonā (skatīt 60079-10-1 [7]) bez iepriekšējas par drošību atbildīgā inženiera atļaujas. Ja kopšanas birkā ir norādīts maksimālais tīrīšanas ciklu skaits, tas nav vienīgais faktors, kas jāņem vērā attiecībā uz apģērba kalpošanas laiku. Apģērba kalpošanas laiku ietekmē arī tā lietošana, kopšana, uzglabāšana u.tml. Ja nav norādīts maksimālais tīrīšanas ciklu skaits, materiāls ir testēts vismaz pēc 5 mazgāšanas reizēm.

AIZSARGAPĢĒRBA APKOPES INSTRUKCIJAS

Brīdinājums

Netīrs aizsargapģērbs var samazināt aizsardzību un ietekmēt valkātāja drošību.

Lai uzturēt apģērba aizsargīpašības, nepieciešama pareiza un regulāra mazgāšana un apkope. Netīru aizsargapģērbu nevajadzētu glabāt, bet mazgāt nekavējoties.

Vispārējās instrukcijas aizsargapģērba mazgāšanai un žāvēšanai

Informāciju par kopšanu skatiet apģērba kopšanas birkā.

Apģērbu jāmazgā atsevišķi un visām aizdarēm jābūt nostiprinātām.

Izmantojiet tikai sintētiskos mazgāšanas līdzekļus, lai uzturētu apģērba aizsargīpašības.

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kas satur balinātājus, tas samazina aizsargīpašības.

Neizmantojiet veļas mīkstinātāju.

Izvairieties no pārmērīgas žāvēšanas, ieteicamais mitruma līmenis pēc žāvēšanas: 10–15%.

Gludināšanas laikā izvairieties no tiešas un intensīvas tvaika iedarbības.

Mazgāšanas instrukcijas aizsargapģērbam ar atstarojošām īpašībām

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kas satur optisko balinātāju.

Mazgājiet atsevišķi vai ar apģērbiem līdzīgās krāsās, kas apstiprināti saskaņā ar EN ISO 20471 standartu.

Apģērbus ar atstarojošām līnijām jāmazgā ar iekšpusi uz āru.

Mazgāšanas instrukcijas apģērbam, kas pasargā no šķidrām ķīmikālijām

Kā minimums katrā 5. mazgāšanas ciklā nepieciešams pievienot atbilstošu apstrādi.

Instrukcijas aizsargapģērba glabāšanai

Kad netiek izmantoti glabājiet apģērbus tīrā, sausā un tumšā vietā ar gaisa cirkulāciju. Glabāšana siltā mitrā vietā var izraisīt hidrolīzi, ķīmisku reakciju, kas var samazināt vai iznīcināt apģērba aizsargīpašības.

Instrukcijas aizsargapģērba labošanai

Labojot aizsargapģērbus, izmantojiet to pašu audumu, diegu un uzšuves, no kāda tas ir izgatavots.

Alternatīvi: Izmantojiet audumu, diegu un uzšuves ar tādu pašu vai augstāku aizsardzību kā apģērbs.

Atbilstības deklarācija atrodama tīmekļa vietnē www.wenaas.no

NL **GEBRUIKSAANWIJZING: KLEDING MET ELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAPPEN**

Het kledingstuk is in overeenstemming met EU-verordening 2016/425. En aan de Persoonlijke Beschermingsmiddelen reglementen 2016/425 zoals opgenomen en gewijzigd in de Britse wet. Op het CE-label in het kledingstuk staan de norm(en) aan de hand waarvan het kledingstuk is gecertificeerd en welke combinatie van kledingstukken vereist is Beschermende kleding moet altijd gesloten worden gedragen.

Symbolen van kleding met een artikelnummer tonen welke kledingstukken moeten worden gecombineerd om het correcte beschermingsniveau te verkrijgen dat op het CE-label staat vermeld.

EN 1149-5:2008 Beschermende kleding – Elektrostatische eigenschappen – Deel 5:

Materiaalprestaties en ontwerpvereisten

EN 1149-5:2018 Beschermende kleding – Elektrostatische eigenschappen – Deel 5:

Materiaalprestaties en ontwerpvereisten

Deze Europese norm specificeert de materiaal- en ontwerpvereisten voor beschermende kleding met elektrostatisch dissipatieve eigenschappen die wordt gebruikt als onderdeel van een compleet geaard systeem, om brand veroorzakende ontladingen te voorkomen. De eisen zijn mogelijk niet voldoende voor met zuurstof verrijkte ontvlambare atmosferen. Deze Europese norm is niet van toepassing op bescherming tegen netspanningen.

De persoon die de kleding met elektrostatisch dissipatieve eigenschappen draagt, moet op de juiste manier geaard zijn. De weerstand tussen de persoon en de aarde moet minder dan $10^8 \Omega$ zijn, door geschikt schoeisel te dragen.

Beschermende kleding met elektrostatisch dissipatieve eigenschappen mag niet worden geopend of verwijderd in een ontvlambare of explosieve atmosfeer of terwijl de persoon met ontvlambare of explosieve stoffen werkt.

De kleding mag niet worden gebruikt in een met zuurstof verrijkte atmosfeer zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur.

De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de beschermende kleding met elektrostatisch dissipatieve eigenschappen kan worden beïnvloed door slijtage, wassen en strijken of een andere vorm van besmetting. De kleding moet permanent al het niet-conforme materiaal bedekken tijdens normaal gebruik (inclusief buigen en bewegen).

Beschermende kleding met elektrostatisch dissipatieve eigenschappen moet worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer ten minste 0,016 mJ is. Beschermende kleding met elektrostatisch dissipatieve eigenschappen mag niet worden gebruikt in zuurstofrijke omgevingen, of in Zone 0 (zie 60079-10-1 [7]), zonder goedkeuring vooraf van de verantwoordelijke safety engineer

Als het maximale aantal wasbeurten op het wasetiket staat, is dat niet de enige factor die de levensduur van het kledingstuk beïnvloedt. De levensduur hangt ook af van het gebruik, de verzorging en de opslag, enz. Als het maximale aantal wasbeurten niet op het wasetiket staat, is het materiaal na ten minste 5 wasbeurten getest.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VOOR BESCHERMENDE KLEDING

Waarschuwing

Vuile beschermende kleding kan de bescherming verminderen en de veiligheid van de drager in gevaar brengen.

Om de beschermende eigenschappen van de kledingstukken te behouden, moet de kleding op de juiste manier en regelmatig worden gewassen en onderhouden. Vuile beschermende kleding mag niet worden opgeborgen, maar moet onmiddellijk worden gewassen.

Algemene instructies voor het wassen en drogen van beschermende kleding

Raadpleeg voor de onderhoudsinstructies het wasetiket in het kledingstuk.

De kleding moet apart worden gewassen en met alle sluitingen dicht.

Gebruik alleen synthetische wasmiddelen, om de beschermende eigenschappen van het kledingstuk te behouden.

Gebruik geen wasmiddelen die bleekmiddelen bevatten, deze verminderen de beschermende eigenschappen.

Gebruik geen wasverzachter.

Vermijd te sterk drogen; aanbevolen vochniveau na droging: 10-15%.

Vermijd directe en intensieve stoom tijdens het strijken.

Wasvoorschriften voor beschermende kleding met hoge zichtbaarheid

Gebruik geen wasmiddelen met optische witmakers.

Was apart of met kledingstukken in dezelfde kleuren die zijn goedgekeurd volgens EN ISO 20471.

Kledingstukken met retroreflecterende strepen moeten binnenstebuiten worden gewassen.

Wasvoorschriften voor beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën

Minstens elke vijfde wasbeurt moet er een geschikte behandeling worden toegevoegd aan het wasproces.

Instructies voor het bewaren van beschermende kleding

NL Bewaar niet gebruikte kledingstukken in schone, droge en donkere omstandigheden met luchtcirculatie. Bewaren in warme, vochtige omstandigheden kan leiden tot hydrolyse, een chemische reactie die de beschermende eigenschappen van het kledingstuk kan verzwakken of verwijderen.

Instructies voor het repareren van beschermende kleding

Gebruik voor het repareren van beschermende kleding dezelfde stof, garen en afwerkingen als die van het kledingstuk zelf. **Of anders:** Gebruik stof, garen en afwerkingen met dezelfde of een hogere bescherming dan het kledingstuk.

De conformiteitsverklaring is te vinden op het internetadres: www.wenaas.no

NO BRUKERINSTRUKSJONER: PLAGG MED ELEKTROSTATISKE EGENSKAPER

Plagget er i samsvar med EU-forskrift 2016/425. Og i henhold til Regulering 2016/425 innført og vedtatt under UK regelverk.

CE-etiketten på innsiden av plagget gir informasjon om hvilke(n) standard(er) plagget er sertifisert under og påkrevd montering av plagget Beskyttelsesklær skal alltid være lukket ved bruk.

Symbolene på plagget med artikkelnummer viser påkrevd montering av plagget for å oppfylle riktig beskyttelsesnivå som er angitt på CE- etiketten.

EN 1149-5:2008 Beskyttelsesklær – Elektrostatisk egenskaper – del 5: Materialets ytelse og designkrav

EN 1149-5:2018 Beskyttelsesklær – Elektrostatisk egenskaper – del 5: Materialets ytelse og designkrav

Denne europeiske standarden spesifiserer krav til materiale og design for elektrostatisk avledende beskyttelsesklær, som brukes som en del av et totalt jordet system, for å unngå brennbare utslipp. Kravene er muligens ikke tilstrekkelig for oksygenberikede brennbare atmosfærer. Denne europeiske standarden gjelder ikke for beskyttelse mot nettspenning.

Personen som bruker elektrostatisk avledende plagg skal være skikkelig jordet. Motstanden mellom personen og jorden skal være mindre enn $10^8 \Omega$, ved bruk av egnet fottøy.

Elektrostatisk avledende beskyttelsesklær skal ikke åpnes eller tas av så lenge vedkommende befinner seg i brann- eller eksplosjonsfarlige områder, eller ved håndtering av brann- eller eksplosjonsfarlige stoffer.

Plagget skal ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer uten forhåndsgodkjenning fra den ansvarlige sikkerhetsingeniøren.

Den elektrostatisk avledende ytelsen til elektrostatisk avledende beskyttelsesklær kan bli påvirket av slitasje, vasking og forurensning.

Plagget skal hele tiden dekke alle materialer som ikke oppfyller kravene ved normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser).

Elektrostatisk avledende verneklær er ment for bruk i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8] hvis minimum tenningsenergi for en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ).

Elektrostatisk avledende verneklær skal ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer, eller i sone 0 (se 60079-10-1 [7]) uten forhåndsgodkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør.

Hvis det maksimale antallet vask er angitt på vaskeanvisningen, er det ikke den eneste faktoren forbundet med plaggets levetid. Levetiden er også avhengig av bruk, pleie, oppbevaring osv. Hvis maksimalt antall vask ikke er oppgitt, har materialet blitt testet etter minst 5 vask.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER FOR BESKYTTELSESKLÆR

Advarsel

Skitne beskyttelsesklær kan gi redusert beskyttelse og påvirke brukerens sikkerhet.

For å opprettholde plaggenes beskyttende egenskaper, er det nødvendig med riktig og regelmessig vask og pleie. Skitne beskyttelsesklær skal ikke lagres, men vaskes øyeblikkelig.

Generelle instruksjoner for vasking og tørking av beskyttelsesklær

For pleieinstruksjoner, se vaskeanvisning på plagget.

Plaggene må vaskes separat og med alle knapper lukket.

Bruk kun syntetiske vaskemidler for å opprettholde plaggets beskyttende egenskaper.

Ikke bruk vaskemidler som inneholder bleking, dette reduserer de beskyttende egenskapene.

Ikke bruk tøyemykner.

Unngå overtørke, anbefalt fuktighetsnivå etter tørking: 10-15 %.

Unngå direkte og intensiv damp ved stryking.

Vaskeinstruksjoner for beskyttelsesklær med høy synlighetsegenskaper

Ikke bruk vaskemidler som inneholder optiske blekemidler. Vask separat eller sammen med andre plagg i lignende farger som er godkjent i henhold til EN ISO 20471.

Plagg med retro-reflekterende striper må vaskes på vrangen.

Vaskeinstruksjoner for beskyttelsesklær mot flytende kjemikalier

Tilfredsstillende behandling må gjennomføres minimum ved hver femte vask.

NO Instruksjon for oppbevaring av beskyttelsesklær

Oppbevar plaggene under rene, tørre og mørke forhold med luftsirkulasjon når de ikke er i bruk. Varm, fuktig oppbevaring kan forårsake hydrolyse, en kjemisk reaksjon som kan svekke eller fjerne de beskyttende egenskapene i plagget.

Instruksjon for reparasjon av beskyttelsesklær

Når du reparerer beskyttelsesklær, bruk da samme type materiale, tråder og effekter som plagget opprinnelig er laget av. **Alternativt kan du:** Bruk stoff, tråd og effekter som inneholder samme eller høyere beskyttelse enn plagget.

Samsvarserklæring finnes på internettadressen: www.wenaas.no

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: ODZIEŻ OCHRONNA O WŁAŚCIWOŚCIACH ELEKTROSTATYCZNYCH

Odzież ta jest zgodna z rozporządzeniem UE 2016/425. Oraz rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.

Umieszczona wewnątrz odzieży etykieta CE informuje, zgodnie z jakimi normami odzież ta jest certyfikowana i stosowanie jakich norm jest wymagane przy łączeniu elementów odzieży. Odzież ochronna musi być zawsze zapięta.

Podane na odzieży wraz z numerem katalogowym symbole przedstawiają sposób łączenia odzieży wymagany do uzyskania prawidłowego stopnia ochrony podanego na etykiecie CE.

EN 1149-5:2008 Odzież ochronna – Właściwości elektrostatyczne – Część 5: Wymagania materiałowe i konstrukcyjne

EN 1149-5:2018 Odzież ochronna – Właściwości elektrostatyczne – Część 5: Wymagania materiałowe i konstrukcyjne

W niniejszej Normie Europejskiej określono wymagania materiałowe i konstrukcyjne dotyczące ochronnej odzieży rozpraszającej ładunki elektrostatyczne, wykorzystywanej jako część całego uziemionego systemu, w celu uniknięcia wyładowań zapalających. Wymagania mogą nie być wystarczające we wzbogaconej tlenem atmosferze palnej. Niniejsza Norma Europejska nie ma zastosowania do ochrony przed napięciami sieciowymi.

Osoba nosząca odzież ochronną rozpraszającą ładunki elektrostatyczne musi być odpowiednio uziemiona. Opór pomiędzy osobą a podłożem powinien być mniejszy niż $10^8 \Omega$, np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia.

W czasie przebywania w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej lub podczas manipulowania substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi, odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne nie może być ani rozpinana, ani zdejmowana.

Bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera BHP odzież taka nie powinna być noszona w atmosferze wzbogaconej w tlen.

Na właściwości rozpraszania ładunków elektrostatycznych odzieży rozpraszającej ładunki elektrostatyczne wpływ wywierać może zużycie, pranie oraz skażenie.

Odzież taka powinna podczas zwykłego użytkowania trwale zakrywać wszystkie materiały nie spełniające takich wymagań (w warunkach zginania i ruchu włącznie)

Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do stref 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz norma EN 60079-10-1 [7] oraz EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera BHP odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne nie powinna być noszona w atmosferze wzbogaconej w tlen ani strefie 0 (patrz norma 60079-10-1 [7]).

Jeżeli maksymalna liczba cykli prania jest podana na etykiecie pielęgnacji, nie jest jedynym wyznacznikiem długości okresu przydatności użytkowej odzieży ochronnej. Długość okresu przydatności użytkowej zależy również od sposobu użytkowania, okazywania dbałości oraz przechowywania itp. Jeśli maksymalna liczba cykli prania nie jest podana, materiał został poddany testom po przynajmniej 5 praniach.

INSTRUKCJE DOT. PIELĘGNACJI ODZIEŻY OCHRONNEJ

Ostrzeżenie

Zabrudzona odzież ochronna może utracić właściwości ochronne i wywierać negatywny wpływ na bezpieczeństwo osoby noszącej.

W celu utrzymania właściwości ochronnych odzieży wymagane jest regularne jej pranie i pielęgnacja.

Zabrudzonej odzieży ochronnej nie wolno składować. Musi być ona bezzwłocznie prana.

Ogólne instrukcje dotyczące prania i suszenia odzieży ochronnej

Instrukcje dotyczące pielęgnacji znajdują się na etykiecie do pielęgnacji w ubraniu.

Elementy odzieży muszą być prane oddzielnie, a wszystkie zamknięcia muszą być zapięte.

Aby zachować właściwości ochronne odzieży, należy stosować wyłącznie detergenty syntetyczne.

Nie wolno stosować detergentów zawierających czynniki wybielające, ponieważ zmniejszają one właściwości ochronne odzieży.

PL Nie stosować środków zmiękczających do tkanin.
Należy unikać nadmiernego przesuszenia, zalecany stopień wilgotności po suszeniu: 10–15%.
Podczas prasowania należy unikać kierowania bezpośredniego, intensywnego strumienia pary.

Instrukcje prania odzieży ochronnej o wysokiej widoczności

Nie należy stosować detergentów zawierających wybielacze optyczne.
Prac oddzielnie lub z odzieżą w podobnym kolorze, spełniającą wymagania normy EN ISO 20471.
Odzież zawierająca elementy odblaskowe musi być prana na lewej stronie.

Instrukcje prania odzieży ochronnej zabezpieczającej przed płynnymi środkami chemicznymi

W minimum co 5-tym cyklu prania należy dodawać odpowiednie środki.

Instrukcje przechowywania odzieży ochronnej

Nie używaną odzież należy przechowywać w czystych, suchych, pozbawionych światła warunkach oraz zapewnić dobrą cyrkulację powietrza. Przechowywanie odzieży w warunkach ciepłych i wilgotnych może spowodować hydrolizę, reakcję chemiczną, która może osłabić lub wyeliminować właściwości ochronne odzieży.

Instrukcje naprawiania odzieży ochronnej

Podczas naprawiania odzieży ochronnej należy stosować takie same tkaniny, nici oraz materiały wykończeniowe, jakie były użyte pierwotnie. **Ewentualnie:** Można stosować tkaniny, nici oraz materiały wykończeniowe o takim samym lub wyższym poziomie ochrony niż dana odzież.

Deklarację zgodności można znaleźć pod adresem: www.wenaas.no

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: VESTUÁRIO COM PROPRIEDADES ELETROSTÁTICAS

O vestuário está em conformidade com regulamentação de 2016/425 Da UE. E o regulamento de equipamento de proteção individual 2016/425 conforme estabelecido na legislação da Grã-Bretanha e suas alterações. A marcação CE que se encontra no interior do vestuário fornece informações sobre a(s) norma(s) que o certifica(m) e sobre as peças que têm de ser usadas em conjunto com o mesmo. O vestuário de proteção terá de ser sempre utilizado fechado.

Os símbolos de vestuário com número de referência indicam as peças que têm de ser utilizadas em conjunto para atingir o nível de proteção correto indicado na marcação CE.

EN 1149-5:2008 Vestuário de proteção – Propriedades eletrostáticas – Parte 5: Requisitos de desempenho do material e de conceção

EN 1149-5:2018 Vestuário de proteção – Propriedades eletrostáticas – Parte 5: Requisitos de desempenho do material e de conceção

Este material e design Padrão Europeu especifica os requisitos para vestuário dissipador de cargas eletrostáticas, utilizado como parte de um sistema completo com ligação à terra, para evitar descargas incendiárias. Os requisitos podem não ser suficiente para atmosferas inflamáveis enriquecidas com oxigénio. Este Padrão Europeu não é aplicável para proteção contra tensão de rede.

Os utilizadores de vestuário dissipador de cargas eletrostáticas estarão devidamente protegidos contra descargas de tensão. A resistência entre o utilizador e a terra será inferior a $10^8 \Omega$, por exemplo, utilizando calçado adequado.

O vestuário dissipador de cargas eletrostáticas não será aberto ou removido na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas.

O vestuário não será utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a aprovação prévia da pessoa responsável pela segurança.

O desempenho em termos de dissipação de cargas eletrostáticas do vestuário dissipador de cargas eletrostáticas pode ser afetado pelo desgaste, pelos procedimentos de limpeza e por qualquer contaminação.

O vestuário cobrirá permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (inclusive quando o utilizador se baixa ou movimenta).

O vestuário de proteção com dissipação eletrostática destina-se a ser usado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (ver EN 60079-10-1 [7] e EN 60079-10-2 [8]) nas quais a energia mínima de ignição de uma atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. O vestuário de proteção com dissipação eletrostática não deve ser usado em atmosferas ricas em oxigénio ou na Zona 0 (ver 60079-10-1 [7]) sem a aprovação prévia do engenheiro responsável pela segurança.

Se o número máximo de ciclos de limpeza estiver indicado na etiqueta de conservação, esse não é o único fator relacionado com o tempo de duração da peça de vestuário. O tempo de duração depende também do uso, dos cuidados e da conservação, etc. Se o número máximo de ciclos de limpeza não estiver indicado, o material foi testado pelo menos após 5 lavagens.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO

Aviso

Se o vestuário de proteção estiver sujo, a proteção poderá ser reduzida e a segurança do utilizador afetada. Para manter as propriedades de proteção do vestuário, é necessário proceder à lavagem e manutenção

PT de forma corectă și regulată. O vestimentație de protecție suferită nu trebuie să fie depozitată, ci spălată imediat.

Instrucțiuni generale de curățare și uscare a vestimentației de protecție

Pentru a obține instrucțiuni de depozitare, consultați eticheta de depozitare a vestimentației.

O vestimentație trebuie să fie spălată separat și cu toate închisorile închise.

Utilizați numai detergenți sintetici pentru a păstra proprietățile de protecție a vestimentației.

Nu utilizați detergenți care conțin agenți de albire, deoarece aceștia reduc proprietățile de protecție.

Nu utilizați amolant.

Evitați uscare excesivă; nivelul de umiditate recomandat după uscare: 10% la 15%.

La trecerea la fier, evitați aplicarea de vapori directă și intensă.

Instrucțiuni de curățare a vestimentației de protecție cu proprietăți de înaltă vizibilitate

Nu utilizați detergenți care conțin albitori optici.

Spălați separat sau cu vestimentație de culori similare aprobată de norma EN 20471.

O vestimentație cu benzi reflectante trebuie să fie spălată corect.

Instrucțiuni de curățare a vestimentației de protecție împotriva lichidelor chimice

Trebuie să se adauge tratamentul adecvat procesului de curățare, cel puțin, de 5 la 5 cicluri de curățare.

Instrucțiuni de depozitare a vestimentației de protecție

Când o vestimentație nu este folosită, depozitați-o într-un loc curat, uscat, întunecat și ventilat. O depozitare în locuri calde și umide poate duce la hidroliză, o reacție chimică care poate slăbi sau anula proprietățile de protecție a vestimentației.

Instrucțiuni de reparare a vestimentației de protecție

La repararea vestimentației de protecție, utilizați aceleași țesuturi, fire și garnituri care compun vestimentația.

Opțional: utilizați țesuturi, fire și garnituri care confirmă un nivel de protecție egal sau superior cel acordat de vestimentație.

Declarație de conformitate poate fi găsită la adresa internet: www.wenaas.no

RO INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR: ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE CU PROPRIETĂȚI ELECTROSTATICE

Articolul de îmbrăcăminte este în conformitate cu regulamentul UE 2016/425. Și Regulamentul 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, astfel cum a fost transpus în legislația britanică și modificat.

Marcajul CE din interiorul articolului de îmbrăcăminte oferă informații despre standardul(e) la care este certificat articolul de îmbrăcăminte și asamblarea necesară a articolului de îmbrăcăminte. Îmbrăcămintea de protecție trebuie purtată întotdeauna închisă.

Simbolurile articolului de îmbrăcăminte cu numărul articolului indică asamblarea necesară a articolului de îmbrăcăminte pentru a respecta nivelul corect de protecție indicat pe marcajul CE.

EN 1149-5:2008 Îmbrăcăminte de protecție – Proprietăți electrostatice – Partea 5: Cerințe de performanță pentru materiale și de proiectare

EN 1149-5:2018 Îmbrăcăminte de protecție – Proprietăți electrostatice – Partea 5: Cerințe de performanță pentru materiale și de proiectare

Acest standard european menționează cerințele de material și de proiectare pentru îmbrăcămintea de protecție disipativă electrostatică, utilizată ca parte din totalul sistemului împănțat, pentru a evita șocurile cu risc de incendiu. Este posibil ca cerințele să nu fie suficiente pentru atmosferele inflamabile îmbogățite cu oxigen. Acest standard european nu este aplicabil pentru protecția împotriva tensiunilor principale.

Persoana care poartă îmbrăcăminte disipativă electrostatică trebuie să fie împănțată corespunzător.

Rezistența dintre persoană și pământ trebuie să fie mai mică de $10^8 \Omega$, purtând încălțăminte adecvată.

Îmbrăcămintea de protecție disipativă electrostatică nu trebuie să fie deschisă sau îndepărtată în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive.

Articolul de îmbrăcăminte nu trebuie folosit în atmosfere îmbogățite cu oxigen fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța.

Capacitatea disipativă electrostatică a îmbrăcămintei de protecție disipative electrostatică poate fi afectată de uzură sau rupere, spălare și orice contaminare.

În timpul utilizării normale (inclusiv aplecările și mișcările), articolul de îmbrăcăminte trebuie să acopere în permanență toate materialele neconforme.

Îmbrăcămintea de protecție disipativă electrostatică este destinată să fie purtată în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (vezi EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]) în care energia minimă de aprindere a unei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcămintea de protecție disipativă electrostatică nu se va utiliza în atmosfere bogate în oxigen sau în Zona 0 (vezi 60079-10-1 [7]) fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța.

RO În cazul în care numărul maxim de cicluri de curățare este menționat pe eticheta de îngrijire, acesta nu este singurul factor legat de durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. De asemenea, durata de viață va depinde de utilizare, întreținere și depozitare etc. În cazul în care numărul maxim de cicluri de curățare nu este specificat, materialul a fost testat cel puțin după 5 spălări.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE PENTRU ÎMBRĂCĂMINTEA DE PROTECȚIE

Avertizare

Îmbrăcăminte de protecție murdară poate reduce protecția și afectează siguranța utilizatorului. Pentru a menține proprietățile de protecție ale articolului de îmbrăcăminte, este nevoie de spălare și îngrijire corectă și regulată. Îmbrăcăminte de protecție murdară nu trebuie depozitată, ci trebuie spălată imediat.

Instrucțiuni generale pentru spălarea și uscarea îmbrăcăminte de protecție

Pentru instrucțiunile de întreținere, consultați eticheta corespunzătoare a articolului de îmbrăcăminte.

Articolele de îmbrăcăminte trebuie să fie spălate separat și cu toate închiderile fixate.

Folosiți numai detergenți sintetici pentru a menține proprietățile de protecție ale articolului de îmbrăcăminte.

Nu folosiți detergenți care conțin agenți de înălbire, aceasta reduce proprietățile de protecție.

Nu folosiți balsam de rufe.

Evitați uscarea în exces, nivelul recomandat de umezeală după uscare: 10-15%.

În timpul călcatului, evitați aburirea directă și intensă.

Instrucțiuni de spălare pentru îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de mare vizibilitate

Nu folosiți detergenți care conțin agent optic de strălucire.

Spălați separat sau cu articole de îmbrăcăminte aprobate la EN ISO 20471 în culori similare.

Articolele de îmbrăcăminte cu dungi retroreflectorizante trebuie spălate pe dos.

Instrucțiuni de spălare pentru îmbrăcăminte de protecție împotriva produselor chimice lichide

Tratamentul adecvat trebuie să fie adăugat la procesul de spălare la cel puțin fiecare al 5-lea ciclu de spălare.

Instrucțiuni pentru depozitarea îmbrăcăminte de protecție

Atunci când nu sunt folosite, depozitați articolele de îmbrăcăminte în locuri curate, uscate și întunecate, cu circulația aerului. Depozitarea în locuri calde, umede poate cauza hidroliza, o reacție chimică ce poate slăbi sau îndepărta proprietățile de protecție ale articolului de îmbrăcăminte.

Instrucțiuni pentru repararea îmbrăcăminte de protecție

La repararea îmbrăcăminte de protecție, folosiți același material, fir și ornamente ca și cele din care este realizat articolul de îmbrăcăminte. **Opțional:** Folosiți material, fir și ornamente care au protecție similară sau mai mare decât cele ale articolului de îmbrăcăminte.

Declarația de conformitate poate fi găsită la adresa de internet: www.wenaas.no

SE BRUKSANVISNING: PLAGG MED ELEKTROSTATISKA EGENSKAPER

Plagget uppfyller kraven i EU-förordningen 2016/425. Och förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425 som införts i Storbritanniens lag med ändringar.

CE-märkningen i plagget ger information om vilka standarder plagget har certifierats enligt och hur plagget ska kombineras med andra plagg. Skyddskläder ska alltid bäras stängda.

Plaggets symboler med artikelnummer anger hur plagget ska kombineras med andra plagg för att uppfylla skyddsnivån som anges i CE-märkningen.

EN 1149-5:2008 Skyddskläder – Elektrostatiska egenskaper – Del 5: Fordringar på design och ingående material

EN 1149-5:2018 Skyddskläder – Elektrostatiska egenskaper – Del 5: Fordringar på design och ingående material

Denna europeiska standard specificerar kraven på material och design för skyddskläder med elektrostatiska egenskaper som används som en del av ett fullständigt jordat system för att undvika brandfarliga urladdningar. Kraven är inte nödvändigtvis tillräckliga i syreberikade brandfarliga miljöer. Denna europeiska standard är inte tillämplig för skydd mot nätspänningar.

Vid användning av kläder med elektrostatiska egenskaper, är det viktigt att vara ordentligt jordad.

Resistansen mellan personen och jord ska vara mindre än $10^8 \Omega$, vilket uppnås genom användning av lämpliga skodon.

Skyddskläder med elektrostatiska egenskaper ska inte öppnas eller tas av i antändliga eller explosiva miljöer eller vid hantering av lättantändliga eller explosiva ämnen.

Plagget får inte användas i syreberikade miljöer utan föregående godkännande av ansvarig säkerhetstekniker.

Skyddskläderns elektrostatiska egenskaper kan påverkas av slitage, tvätt och eventuella föroreningar.

Vid normal användning ska plagget ständigt täcka alla material som inte uppfyller kraven, även när användaren är i rörelse.

SE Skyddsskläder med elektrostatiska egenskaper är avsedda att bäras i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) i vilken den minsta antändningsenergin för en explosiv miljö inte är mindre än 0,016 mJ. Skyddsskläder med elektrostatiska egenskaper får inte användas i syreberikade miljöer eller i zon 0 (se 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande från ansvarig säkerhetsingenjör. Det maximala antalet tvättcykler som eventuellt anges i skötselmärkningen är inte den enda faktorn som påverkar plaggets livslängd. Livslängden beror även på bland annat användning, skötsel och förvaring. Om det maximala antalet tvättcykler inte anges har materialet testats efter minst fem tvättar.

SKÖTSELANVISNINGAR FÖR SKYDDSKLÄDER

Varning

Smutsiga skyddsskläder kan reducera skyddet och påverka användarens säkerhet. För att bibehålla plaggets skyddande egenskaper, måste plagget tvättas ofta och på korrekt sätt. Smutsiga skyddsskläder får inte lagras, utan måste tvättas omedelbart.

Allmänna anvisningar för tvätt och torkning av skyddsskläder

Läs skötselråden på etiketten i plagget.

Plaggen ska tvättas separat och vara stängda vid tvätt.

Använd endast syntetiska tvättmedel för att bibehålla plaggets skyddande egenskaper.

Använd inte tvättmedel innehållande blekmedel, detta reducerar plaggets skyddande egenskaper.

Använd inte sköljmedel.

Undvik övertorkning. Den rekommenderade fuktnivån efter torkning är 10–15 %.

Undvik direkt och intensiv ånga vid strykning.

Tvättanvisningar för skyddsskläder med varselegenskaper

Använd inte tvättmedel som innehåller optiska vitmedel.

Tvätta separat eller tillsammans med plagg som är godkända enligt EN ISO 20471 i liknande färger.

Plagg med reflexband ska tvättas med avigsidan ut.

Tvättanvisningar för skyddsskläder mot kemikalier i vätskeform

Lämplig behandling måste tillsättas tvättprocessen minst var femte tvätt.

Förvaringsanvisningar för skyddsskläder

Plagg som inte används ska förvaras i en ren, torr och mörk miljö med luftcirkulation. Förvaring i varma och fuktiga miljöer kan orsaka hydrolys, en kemisk reaktion som kan försvaga eller ta bort plaggets skyddande egenskaper.

Reparationsanvisningar för skyddsskläder

När skyddsskläder repareras ska samma material och tråd användas som plagget är tillverkat av.

Alternativt: Använd material och tråd med samma eller högre skydd än plagget.

Försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen www.wenaas.no

SI NAVODILA ZA UPORABO: OBLEKE Z ELEKTROSTATIČNIMI LASTNOSTMI

Oblacilo je skladno z Uredbo EU 2016/425. In Uredba o osebni varovalni opremi 2016/425, kot je bila vključena v zakonodajo Velike Britanije in spremenjena.

Oznaka CE v oblačilih posreduje informacije o tem, s katerim/-i standardom/-i je bilo certificirano oblačilo, in kateri standardi so zahtevani za sestavo oblačila. Zaščitno obleko vedno nosite zaprto.

Simboli na oblačilih s številko izdelka prikazujejo zahteve za sestavo oblačila za ustrezno raven zaščite, navedeno na oznaki CE.

EN 1149-5:2008 Varovalna obleka – Elektrostatične lastnosti – 5. del: Učinkovitost materiala in zahteve glede oblike

EN 1149-5:2018 Varovalna obleka – Elektrostatične lastnosti – 5. del: Učinkovitost materiala in zahteve glede oblike

Ta evropski standard določena materiale in zahteve glede oblike za elektrostatična zaščitna oblačila z izgubami, ki se uporabljajo kot del v celoti ozemljenega sistema za preprečevanje vžigov. Zahteve morda ne bodo zadostovale v s kisikom bogatih vnetljivih ozračjih. Ta evropski standard ne velja za zaščito pred omrežno napetostjo.

Oseba, ki nosi elektrostatično oblačilo z izgubami, mora biti ustrezno ozemljena. Upornost med osebo in zemljo mora biti manjša od $10^8 \Omega$, kar se lahko doseže npr. z ustrezno obutvijo.

Elektrostatičnega zaščitnega oblačila z izgubami ne smete odpirati ali odstranjevati v vnetljivem ali eksplozivnem ozračju ali pri rokovanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi.

Oblacila ne uporabljajte v ozračju, bogatem s kisikom, brez predhodne odobritve odgovornega varnostnega inženirja.

Elektrostatične lastnosti z izgubo elektrostatičnega zaščitnega oblačila z izgubo se lahko zmanjšajo z obrabo, pranjem in kakršno koli kontaminacijo.

Oblacilo mora trajno pokrivati vse neskladne materiale med normalno uporabo (vključno s sklanjanjem in premikanjem).

SI Zaščitna elektrostatična oblačila z izgubami je treba nositi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (oglejte si standarda EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), kjer najmanjša vžigna energija eksplozivnega ozračja ni nižja od 0,016 mJ. Zaščitnih elektrostatičnih oblačil z izgubami ne uporabljajte v s kisikom bogatih ozračjih ali v coni 0 (oglejte si 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve odgovornega varnostnega inženirja. Če je na etiketi oblačila naveden podatek o največjem številu pralnih ciklov, to ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba je odvisna tudi od uporabe, nege, shranjevanja itd. Če največje število pralnih ciklov ni navedeno, je bil material preizkušen najmanj po 5 pranjih.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE ZAŠČITNIH OBLAČIL

Opozorila

Umazana zaščitna oblačila lahko znižajo stopnjo zaščite in vplivajo na varnost oseb, ki jih nosijo. Za vzdrževanje zaščitnih lastnosti oblačil jih je treba pravilno in redno prati ter negovati. Umazanih zaščitnih oblačil ne shranite, temveč jih nemudoma operite.

Splošna navodila za pranje in sušenje zaščitnih oblačil

Za navodila za nego glejte etiketo oblačila.

Oblačila je treba prati ločeno, pri čemer morajo biti vse zaponke pritrjene.

Uporabljajte samo sintetične detergente, da ohranite zaščitne lastnosti oblačil.

Ne uporabljajte detergentov z belili, saj ta zmanjšajo zaščitne lastnosti.

Ne uporabljajte mehčalca za perilo.

Preprečite prekomerno sušenje. Priporočljiva raven vlažnosti po sušenju znaša: 10–15 %.

Pri likanju ne uporabljajte neposredne in močne pare.

Navodila za pranje zaščitne obleke z lastnostmi za dobro vidljivost oblačil

Ne uporabljajte detergentov, ki vsebujejo optično belilo.

Perite ločeno ali skupaj z oblačili podobnih barv, odobrenimi po standardu EN ISO 20471.

Oblačila z odsevnimi trakovi je treba prati obrnjena.

Navodila za pranje obleke za zaščito pred učinki tekočih kemikalij

Najmanj vsakemu petemu pralnemu ciklu je treba dodati ustrezno nego.

Navodila za shranjevanje zaščitne obleke

Ko oblačil ne uporabljate, jih hranite v čistem, suhem in temnem prostoru s kroženjem zraka. Hramba v toplem, vlažnem prostoru lahko povzroči hidrolizo, kemijsko reakcijo, ki lahko oslabi ali izniči zaščitne lastnosti oblačila.

Navodila za popravila zaščitne obleke

Pri popravilu zaščitnega oblačila uporabite enako blago, sukanec in obrobe kot jih ima originalno oblačilo.

Namesto tega: Uporabite lahko blago, sukanec in obrobe z enako ali večjo zaščito kot pri originalnem oblačilu.

Izjava o skladnosti se nahaja na spletnem naslovu: www.wenaas.no

SK POKYNY PRE POUŽÍVATEĽOV: ODEVY S ELEKTROSTATICKÝMI VLASTNOSTAMI

Odev je v súlade so nariadením EÚ 2016/425. A nariadenie 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch tak, ako bolo začlenené do legislatívy a znení neskorších predpisov Veľkej Británie. Etiketa CE vo vnútri odevu poskytuje informácie o tom, podľa ktorej normy (noriem) je odev certifikovaný a tiež požadovanú súpravu odevu. Ochranné odevy sa musia vždy nosiť uzavreté. Symboly na odevoch s číslom položky uvádzajú požadovanú súpravu odevov, ktorá má spĺňať správnu úroveň ochrany uvedenú na etikete CE.

EN 1149-5:2008 Ochranné odevy – Elektrostatické vlastnosti – Časť 5: Výkonnosť materiálu a požiadavky na dizajn

EN 1149-5:2018 Ochranné odevy – Elektrostatické vlastnosti – Časť 5: Výkonnosť materiálu a požiadavky na dizajn

Táto európska norma špecifikuje požiadavky na materiál a dizajn pre elektrostatický disipatívny ochranný odev, ktorý sa používa ako súčasť celkového uzemňovacieho systému, aby sa zabránilo zápalným výbojom. Tieto požiadavky nemusia byť dostatočné pre horľavé atmosféry obohatené o kyslík. Táto európska norma sa nevzťahuje na ochranu pred sieťovým napätím.

Osoba, ktorá nosí odev, pohlcujúci elektrostatický výboj, by mala byť riadne uzemnená. Odpor medzi takouto osobou a zemou by mal byť menší ako $10^8 \Omega$, zabezpečený nosením primeranej obuvi.

Ochranný odev pohlcujúci elektrostatický výboj by sa nemal rozopínať ani odkladať v prítomnosti horľavých alebo výbušných atmosfér, alebo pri práci s horľavými alebo výbušnými látkami.

Odev sa nesmie používať v atmosférach, obohatených kyslíkom, bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika.

Výkonnosť pohlcovania elektrostatického výboja ochranného odevu, ktorý pohlcuje elektrostatický výboj sa môže znížiť opotrebením, práním a akýmkoľvek znečistením.

Odev by mal neustále pokrývať všetok nezhodný materiál v priebehu bežného používania (tiež pri ohýbaní a pohyboch).

Odev pohlcujúci elektrostatický výboj je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri normy EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých je minimálna energia potrebná na zapálenie vo výbušnej atmosfére minimálne 0,016 mJ. Odev pohlcujúci elektrostatický výboj by sa nemal používať v atmosférach obohatených o kyslík alebo v zóne 0 (pozri 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika.

Ak je na štítku starostlivosti uvedený maximálny počet čistiacich cyklov, nie je jediným faktorom životnosti odevu. Životnosť bude závisieť aj od používania, starostlivosti a uskladnenia atď. Ak nie je uvedený maximálny počet čistiacich cyklov, materiál bol testovaný najmenej po 5 praniach.

POKYNY PRE STAROSTLIVOSŤ O OCHRANNÉ ODEVY

Varovanie

Špinavé ochranné oblečenie môže znížiť ochranu a ovplyvniť bezpečnosť nositeľov.

Aby ste udržali ochranné vlastnosti oblečenia, je potrebné správne a pravidelné pranie a tiež starostlivosť.

Špinavé ochranné oblečenie by sa nemalo skladovať, ale okamžite vyprať.

Všeobecné pokyny, týkajúce sa prania a sušenia ochranného oblečenia.

Pokyny pre starostlivosť nájdete na označení, ktoré sa nachádza v odevu.

Odevy sa musia prať oddelene a so všetkými otvormi uzatvorenými.

Na zachovanie ochranných vlastností odevu používajte len syntetické čistiace prostriedky.

Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce bieliace činidlá, čo znižuje ochranné vlastnosti.

Nepoužívajte zmäkčovadlo.

Nepresušujte, odporúčaná úroveň vlhkosti po vysušení: 10 – 15 %.

Zabráňte priamej a intenzívnej pare pri žehlení.

Pokyny na pranie ochranného oblečenia s vlastnosťami vysokej viditeľnosti

Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce optické zjasňovače.

Perte samostatne alebo s odevmi schválenými podľa normy EN ISO 20471 v podobných farbách.

Odevy so spätnými odrazovými pásikmi sa musia prať z vnútornej strany.

Pokyny na pranie ochranného oblečenia pred tekutými chemikáliami

Minimálne pri každom 5. cykle musí byť do prania pridané primerané ošetrovanie.

Pokyny na skladovanie ochranného oblečenia

Keď sa odev nepoužíva, skladujte ho v čistom, suchom a tmavom prostredí s cirkuláciou vzduchu. Teplé, vlhké uskladnenie môže spôsobiť hydrolyzu, chemickú reakciu, ktorá môže oslabiť alebo odstrániť ochranné vlastnosti odevu.

Pokyny na opravu ochranného oblečenia

Pri opravách ochranného oblečenia používajte rovnakú tkaninu, niť a obruby, z akých je odev vyrobený.

Eventuálne: Používajte látku, niť a obšívanie s rovnakou alebo vyššou ochranou ako samotný odev.

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej adrese: www.wenaas.no



CONTACT INFORMATION MANUFACTURER

Wenaas Workwear as, Bruasetvegen 122, 6386 Måndalen,
Norway - wenaas.no - Tel: +47 71 22 73 00

CERTIFICATION ISSUED BY A NOTIFIED BODY:

No. 0200: FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Denmark

No. 0338 & 0339: BTTG, Unit 14, Weel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, U.K.

No. 0402: SP, Box 857, 501 15 Borås, Sweden

No. 0598, SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-Helsinki, Finland

No. 0493: Cen texbel, Technologiepark 7, 9052 Zwijnaarde, Germany, Belgium

No. 0516: STFI, Annaberger str 240, 09125 Chemnitz, Germany

No. 0161: Aitex, Textile Research Institute, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, España

CERTIFICATION ISSUED BY AN APPROVED BODY:

No. 0120: SGS UK Ltd., Rossmoor Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN

www.wenaas.com



PROTECTING PEOPLE AT WORK